

英文生產物賠償責任保險約款集

東京海上日動火災保険株式会社

目次

	頁
1. 普通保険約款	1
2. 特約条項	
(1) ASBESTOS EXCLUSION ENDORSEMENT	
アスベスト免責特約条項	22
(2) NUCLEAR ENERGY LIABILITY EXCLUSION (BROAD FORM)	
原子力損害免責特約条項（ブロード・フォーム）	22
(3) DESIGNATED PRODUCTS EXCLUSION ENDORSEMENT	
特定製品免責特約条項	24
(4) AMENDATORY OF THE DEFINITIONS OF COVERAGE TERRITORY AND YOUR PRODUCT ENDORSEMENT	
保険適用地域および対象生産物の定義に関する修正特約条項用	24
(5) SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION ENDORSEMENT	
制裁等に関する免責特約条項	25
(6) DEDUCTIBLE ENDORSEMENT	
免責金額特約条項	25
(7) ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - MANUFACTURER	
追加被保険者特約条項（製造者用）	26
(8) ADDITIONAL INSURED DEFENSE ENDORSEMENT - MANUFACTURER DOMICILED OUTSIDE JAPAN	
追加被保険者の防御に関する特約条項（日本国外所在の製造者）	26
(9) ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - VENDORS	
追加被保険者特約条項（販売者用）	27
(10) WAIVER OF TRANSFER OF RIGHTS OF RECOVERY AGAINST OTHERS TO US ENDORSEMENT	
求償権放棄特約条項	28
(11) ADDITIONAL EXCLUSION ENDORSEMENT-PROPERTY DAMAGE	
追加免責条項（財物の損壊／不良完成品損害）	29
(12) SUBLIMIT FOR PROPERTY DAMAGE ENDORSEMENT	
財物の損壊（不良完成品損害）に関する内枠サブリミット設定特約条項	29
(13) ADDITIONAL EXCLUSION ENDORSEMENT-PHARMACEUTICAL PRODUCTS	
追加免責条項（医薬品用）	29
(14) PRODUCT WITHDRAWAL EXPENSE COVERAGE ENDORSEMENT	
生産物回収費用担保特約条項	31

(15) ADDITIONAL DEFINITION ENDORSEMENT	
追加定義特約条項	37
(16) INSTALLMENT OF PREMIUM ENDORSEMENT	
保険料分割払特約条項	37
(17) CO-INSURANCE ENDORSEMENT	
共同保険特約条項	38
(18) AMENDATORY ENDORSEMENT - DESCRIPTION OF HAZARDS (PRODUCTS)	
修正特約条項 (対象製品の範囲)	38
(19) AMENDATORY ENDORSEMENT - LIMITS OF INSURANCE	
修正特約条項 (支払限度額)	39
(20) AMENDATORY ENDORSEMENT - COVERAGE TERRITORY	
修正特約条項 (保険適用地域用)	39
(21) AMENDATORY ENDORSEMENT - FIRST NAMED INSURED	
修正特約条項 (筆頭記名被保険者)	40
(22) AMENDATORY ENDORSEMENT OF ADDITIONAL INSURED - MANUFACTURER	
追加被保険者に関する修正特約条項 (製造者用)	40
(23) AMENDATORY ENDORSEMENT OF ADDITIONAL INSURED - VENDORS	
追加被保険者に関する修正特約条項 (販売者用)	41

普通保険約款（原文）	普通保険約款（参考和訳） ※実際の約款解釈は左記の英文約款(原文)に基づいてなされます。
<p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>THIS INSURANCE PROVIDES CLAIMS-MADE COVERAGE. PLEASE READ THE ENTIRE FORM CAREFULLY.</p> <p>Various provisions in this policy restrict coverage. Read the entire policy carefully to determine rights, duties and what is and is not covered.</p> <p>Throughout this policy the words "you" and "your" refer to the Named Insured shown in the Declarations, and any other person or organization qualifying as a Named Insured under this policy. The words "we", "us" and "our" refer to the Company providing this insurance.</p> <p>The word "insured" means any person or organization qualifying as such under Section II - Who Is An Insured. Other words and phrases that appear in quotation marks have special meaning. Refer to Section V - Definitions.</p> <p>SECTION I - COVERAGES PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS BODILY INJURY AND PROPERTY DAMAGE LIABILITY</p> <p>1. Insuring Agreement</p> <p>a. We will pay those sums that the insured becomes legally obligated to pay as damages because of "bodily injury" or "property damage" included within the "products-completed operations hazard" to which this insurance applies. We will have the right and duty to defend the insured against any "suit" seeking those damages. However, we will have no duty to defend the insured against any "suit" seeking damages for "bodily injury" or "property damage" to which this insurance does not apply. We may, at our discretion, investigate any "occurrence" and settle any claim or "suit" that may result. But:</p> <p>(1)The amount we will pay for damages and Supplementary Payments is limited</p>	<p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約は、損害賠償請求ベースによる補償を提供します。 約款全体を注意深く読んでください。</p> <p>この保険証券の様々な規定が、補償内容を制限しています。権利および義務ならびに補償されている内容および補償されていない内容を判断するためには、保険証券の全体を注意深く読んでください。</p> <p>この保険証券を通じて「貴社」(自然人である場合には「あなた」と読み替えます。以下同様とします。)および「貴社の」という用語は、付属明細書に記載された記名被保険者およびこの保険証券において記名被保険者としての資格を与えられているその他の人または組織をいいます。「当会社」、「当会社に」、「当会社の」という用語は、この保険契約を引き受けている保険会社をいいます。</p> <p>「被保険者」という用語は、第2章－被保険者の範囲において被保険者としての資格を与えられている人または組織をいいます。</p> <p>引用符(「 」)が付されたその他の用語および句は、特別な意味を有しています。第5章－定義条項をご参照ください。</p> <p>第1章 補償条項 生産物および完成作業 身体の障害および財物の損壊に関する賠償責任</p> <p>1. 当会社の補償責任</p> <p>a. 当会社は、この保険契約が適用される「生産物および完成作業危険」に該当する「身体の障害」または「財物の損壊」に起因して、被保険者が法律上の支払責任を負う損害賠償金に対して、保険金を支払います。当会社は、その損害賠償金を請求する「訴訟」に対して、被保険者を防御する権利を有し、義務を負います。しかしながら、当会社は、この保険契約が適用されない「身体の障害」または「財物の損壊」について損害賠償金を請求する「訴訟」に対しては、被保険者を防御する義務を負いません。当会社は、当会社の裁量により、「事故」を調査し、これから生じる損害賠償請求または「訴訟」を解決することができるものとします。ただし、</p> <p>(1)当会社が損害賠償金および補完費用について支払う金額は、第3章－支払限度額に</p>

<p>as described in Section III - Limits Of Insurance; and</p> <p>(2) Our right and duty to defend ends when we have used up the applicable limit of insurance in the payment of judgments or settlements or in the payment under Supplementary Payments.</p> <p>No other obligation or liability to pay sums or perform acts or services is covered unless explicitly provided for under Supplementary Payments.</p> <p>b. This insurance applies to "bodily injury" and "property damage" only if:</p> <p>(1) The "bodily injury" or "property damage" is caused by an "occurrence" that takes place in the "coverage territory";</p> <p>(2) The "bodily injury" or "property damage" did not occur before the Retroactive Date, if any, shown in the Declarations or after the end of the policy period;</p> <p>(3) A claim for damages because of the "bodily injury" or "property damage" is first made against any insured, in accordance with Paragraph c. below, during the policy period; and</p> <p>(4) Prior to the inception date of the first policy issued by us, no insured knew that the "bodily injury" or "property damage" had occurred, in whole or in part, or could have reasonably foreseen such an "occurrence".</p> <p>c. A claim by a person or organization seeking damages will be deemed to have been made at the earlier of the following times:</p> <p>(1) When notice of such claim is received and recorded by any insured or by us, whichever comes first; or</p> <p>(2) When we become aware of or any insured becomes aware of (or reasonably should have become aware of) any circumstance which we consider may result in such claim in the future.</p> <p>d. A claims series event, which means a series of two or more claims arising out of the same or common cause, shall be deemed to have been made at the time the first of those claims is made against any insured, even if such claims are made during different policy periods.</p>	<p>記載された金額を上限とします。</p> <p>(2) 当会社の防御に関する権利および義務は、判決もしくは和解による損害賠償金の支払または補完費用条項に基づく費用の支払によって、当会社が適用可能な支払限度額を使い終わった時に終了します。</p> <p>上記に規定するもの以外には、補完費用条項において明文により規定されている場合を除き、いかなる金銭的支払または行為または役務提供の義務または責任も、補償対象となりません。</p> <p>b. この保険契約は、「身体の障害」および「財物の損壊」に適用されます。ただし、次に掲げるすべての条件を満たす場合に限りです。</p> <p>(1) その「身体の障害」または「財物の損壊」が、「保険適用地域」内において発生した「事故」によって生じたものであること。</p> <p>(2) その「身体の障害」または「財物の損壊」が、付属明細書に記載された遡及日（記載がある場合に限りです。）より前に発生したものでなく、または保険期間の末日より後に発生したものでないこと。</p> <p>(3) その「身体の障害」または「財物の損壊」に起因する損害賠償請求が、次の c. の規定に従って、被保険者に対して保険期間中に初めてなされたものであること。</p> <p>(4) 当会社が発行した最初の保険証券の保険始期日より前に、いずれの被保険者も、その「身体の障害」または「財物の損壊」（全部であるか一部であるかを問いません。）が発生していることを知らず、また、その「事故」を予見することが合理的に可能でなかったこと。</p> <p>c. 人あるいは組織によりなされる損害賠償請求は、次のいずれかの最も早い時において、なされたものとみなします。</p> <p>(1) その損害賠償請求の通知が、被保険者または当会社のいずれかによって、最初に受領され、かつ、記録された時</p> <p>(2) 当会社または被保険者のいずれかが、将来的に損害賠償請求に発展する可能性がある」と当会社が考える状況を認識した時（または認識したはずであると合理的に認められる時）</p> <p>d. 一連の損害賠償請求（同一または共通の原因に起因する複数の損害賠償請求をいいます。）は、異なる保険期間になされたものであっても、それらの損害賠償請求のうち最初のものが被保険者に対してなされた時になされたものとみなします。</p>
--	---

<p>2. Exclusions</p> <p>This insurance does not apply to:</p> <p>a. Expected Or Intended Injury Or Damage</p> <p>"Bodily injury" or "property damage" expected or intended from the standpoint of the insured.</p> <p>This exclusion does not apply to "bodily injury" or "property damage" resulting from the use of reasonable force to protect persons or property.</p> <p>b. Contractual Liability</p> <p>"Bodily injury" or "property damage" for which the insured is obligated to pay damages by reason of the assumption of liability in a contract or agreement. This exclusion does not apply to liability for damages that the insured would have in the absence of the contract or agreement.</p> <p>c. Liquor Liability</p> <p>"Bodily injury" or "property damage" for which any insured may be held liable by reason of:</p> <p>(1)Causing or contributing to the intoxication of any person;</p> <p>(2)The furnishing of alcoholic beverages to a person under the legal drinking age or under the influence of alcohol; or</p> <p>(3)Any statute, ordinance or regulation relating to the sale, gift, distribution or use of alcoholic beverages.</p> <p>This exclusion applies only if you are in the business of manufacturing, distributing, selling, serving or furnishing alcoholic beverages.</p> <p>d. Workers' Compensation And Similar Laws</p> <p>Any obligation of the insured under a workers' compensation, disability benefits or unemployment compensation law or any similar law.</p> <p>e. Employer's Liability</p> <p>"Bodily injury" to:</p> <p>(1)An "employee" of the insured arising out of and in the course of:</p> <p>(a)Employment by the insured; or</p> <p>(b)Performing duties related to the conduct of the insured's business; or</p> <p>(2)The spouse, child, parent, brother or sister of that "employee" as a consequence of Paragraph (1) above.</p>	<p>2. 免責条項</p> <p>この保険契約は、次に掲げる事由には適用されません。</p> <p>a. 予期または意図された障害または損壊</p> <p>被保険者の立場から予期され、または意図された「身体の障害」または「財物の損壊」ただし、この免責条項は、人または財物を守るための合理的な力の行使から生じる「身体の障害」または「財物の損壊」には適用されません。</p> <p>b. 契約責任</p> <p>被保険者が契約または約定による責任引受を理由として損害賠償責任を負う「身体の障害」または「財物の損壊」。ただし、この免責条項は、その契約または約定が存在しなかったとしても被保険者が負担したであろう損害賠償責任には適用されません。</p> <p>c. 酒類に関する責任</p> <p>被保険者が、次に掲げる事由により損害賠償責任を負う可能性がある「身体の障害」または「財物の損壊」</p> <p>(1)人を酩酊状態にさせ、またはそれに関与したこと。</p> <p>(2)法定飲酒年齢未満の人または酩酊状態の人に対して、アルコール飲料を提供したこと。</p> <p>(3)アルコール飲料の販売、贈与、流通または使用に関する法律、条令または規則</p> <p>この免責条項は、貴社がアルコール飲料の製造、流通、販売、提供または供給を事業としている場合に限り、適用されます。</p> <p>d. 労働者災害補償法および同種の法律</p> <p>労働者災害補償法、就業不能給付法もしくは失業補償法または同種の法律に基づく被保険者のあらゆる責任</p> <p>e. 使用者責任</p> <p>次に掲げる者に生じた「身体の障害」</p> <p>(1)被保険者の「従業員」。ただし、「身体の障害」が次に掲げるいずれかの事由に起因し、かつ、その最中に発生した場合に限りします。</p> <p>(a)被保険者による雇用</p> <p>(b)被保険者の事業運営に関する職務の遂行</p> <p>(2)(1)の「従業員」の配偶者、子、親または兄弟姉妹。ただし、上記(1)の結果として生じた「身体の障害」に限りします。</p>
---	--

<p>This exclusion applies:</p> <p>(1) Whether the insured may be liable as an employer or in any other capacity; and</p> <p>(2) To any obligation to share damages with or repay someone else who must pay damages because of the injury.</p> <p>f. War, Revolution Or Civil Disturbance "Bodily injury" or "property damage", however caused, arising, directly or indirectly, out of:</p> <p>(1) War, including undeclared or civil war;</p> <p>(2) Warlike action by a military force, including action in hindering or defending against an actual or expected attack, by any government, sovereign or other authority using military personnel or other agents;</p> <p>(3) Insurrection, rebellion, revolution, usurped power, or action taken by governmental authority in hindering or defending against any of these;</p> <p>(4) Riot, riot attending a strike, civil commotion, mob action; or</p> <p>(5) Nationalization, confiscation, requisition or destruction of or damage to property by order of a hostile government.</p> <p>g. Damage To Property "Property damage" to:</p> <p>(1) Property you own, rent or occupy, including any costs or expenses incurred by you, or any other person, organization or entity, for repair, replacement, enhancement, restoration or maintenance of such property for any reason, including prevention of injury to a person or damage to another's property;</p> <p>(2) Premises you sell, give away or abandon, if the "property damage" arises out of any part of those premises;</p> <p>(3) Property loaned to you; or</p> <p>(4) Personal property in the care, custody or control of the insured.</p> <p>h. Damage To Your Product "Property damage" to "your product" arising out of it or any part of it.</p> <p>i. Damage To Your Work "Property damage" to "your work" arising</p>	<p>この免責条項は、</p> <p>(1) 被保険者が、使用者として損害賠償責任を負うのか、またはその他の資格において損害賠償責任を負うのかにかかわらず、適用されます。また、</p> <p>(2) その障害に起因する損害賠償責任を負う第三者と賠償金を分担し、またはその者からの求償に応じる責任に対しても適用されます。</p> <p>f. 戦争、革命または暴動 次の事由に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」。どのように発生し、引き起こされたか、直接であるか間接であるかを問いません。</p> <p>(1) 戦争。宣戦布告されていないものまたは内戦を含みます。</p> <p>(2) 武力による戦争類似の行動。政府、主権者または軍隊その他の部隊を使用する他の権力によって実際に行われ、または行われることが予見される攻撃に対し、これを妨げまたはこれに対して防衛する行動を含みます。</p> <p>(3) 暴動、反乱、革命、権力奪取またはこれらを妨げもしくはこれらに対して防衛するために政府当局によって行われる行動</p> <p>(4) 騒じょう、ストライキに伴う騒じょう、騒乱または暴徒の行動</p> <p>(5) 敵対する政府の命令による財産の国有化、没収、接收または破壊もしくは損壊</p> <p>g. 財物の損壊 次に掲げる財物に生じた「財物の損壊」</p> <p>(1) 貴社が所有、賃借または占有する財物。貴社または他の人、組織もしくは主体によって支出された費用であって、人の障害または他人の財物の損壊を防止する等の理由によるその財物の修理、交換、改良、修復または保守のためのものを含みます。</p> <p>(2) 貴社が販売、贈与または放棄した施設。ただし、「財物の損壊」が、その施設のいずれかの部分に起因して発生したものである場合に限ります。</p> <p>(3) 貴社に対して貸与されている財物</p> <p>(4) 被保険者の保管、管理または支配の下にある動産</p> <p>h. 貴社の生産物の損壊 「生産物」またはその一部分に起因して「生産物」に生じた「財物の損壊」</p> <p>i. 貴社による仕事の損壊 「仕事」またはその一部分に起因して「仕事」</p>
--	---

<p>out of it or any part of it and included in the "products-completed operations hazard".</p> <p>j. Damage To Impaired Property Or Property Not Physically Injured "Property damage" to "impaired property" or property that has not been physically injured, arising out of:</p> <p>(1) A defect, deficiency, inadequacy or dangerous condition in "your product" or "your work"; or</p> <p>(2) A delay or failure by you or anyone acting on your behalf to perform a contract or agreement in accordance with its terms.</p> <p>This exclusion does not apply to the loss of use of other tangible property arising out of sudden and accidental physical injury to "your product" or "your work" after it has been put to its intended use.</p> <p>k. Recall Of Products, Work Or Impaired Property Damages claimed for any loss, cost or expense incurred by you or others for the loss of use, withdrawal, recall, inspection, repair, replacement, adjustment, removal or disposal of:</p> <p>(1) "Your product";</p> <p>(2) "Your work";</p> <p>(3) "Impaired property"; or</p> <p>(4) Any product of which "your product" comprise any part or portion;</p> <p>if such product, work, or property is withdrawn or recalled from the market or from use by any person or organization because of a known or suspected defect, deficiency, inadequacy or dangerous condition in it.</p> <p>l. Pollution</p> <p>(1) "Bodily injury" or "property damage" which would not have occurred in whole or part but for the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, release or escape of "pollutants" at any time.</p> <p>(2) Any loss, cost or expense arising out of any:</p> <p>(a) Request, demand, order or statutory or regulatory requirement that any insured or others test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralize, or in any way</p>	<p>に生じた「財物の損壊」であって、「生産物および完成作業危険」に含まれるもの</p> <p>j. 不完全財物の損壊または物理的な損壊を伴わない財物の損壊 「不完全財物」または物理的な損壊を伴わない財物に生じた「財物の損壊」であって、次の事由に起因するもの</p> <p>(1) 「生産物」または「仕事」の欠陥、不具合、不良または危険な状態</p> <p>(2) 契約または約定の条件に従った履行について、貴社またはその代理人による履行遅滞または不履行</p> <p>この免責条項は、「生産物」または「仕事」が意図された使用に供された後に、突発的かつ偶然にそれらに物理的損壊が生じたことに起因する他の有体物の使用不能損害には適用されません。</p> <p>k. 生産物、仕事または不完全財物のリコール 貴社または第三者によって次に掲げる財物の使用不能、回収、リコール、検査、修理、交換、調整、除去または処分のために支出された損害、費用または経費に対する損害賠償金</p> <p>(1) 「生産物」</p> <p>(2) 「仕事」</p> <p>(3) 「不完全財物」</p> <p>(4) 「生産物」を部品または成分とする製品</p> <p>ただし、これらの生産物、仕事の結果または不完全財物が、それらに存在することが知られまたは疑われる欠陥、不具合、不良もしくは危険な状態を理由として、市場または人もしくは組織により使用されている状態から回収またはリコールされた場合に限りま。</p> <p>l. 汚染</p> <p>(1) いつ発生したかにかかわらず、「汚染物質」のいつ出、漏出、浸潤、移動、放出または流出（その発生が実際のものであるか、いいがかりであるか、単なるおそれであるかを問いません。）がなければ、全部であるか一部であるかにかかわらず、発生しなかったであろう「身体の障害」または「財物の損壊」</p> <p>(2) 次の事由に起因する損害、費用または経費</p> <p>(a) 被保険者またはその他の者に対して、「汚染物質」の検査、監視、浄化、除去、封じ込め、処理、無害化もしくは中和、またはどのような方法であれ「汚染物質」への対応もしくはその影響評価を行うことを</p>
--	--

<p>respond to, or assess the effects of, "pollutants"; or</p> <p>(b) Claim or "suit" by or on behalf of a governmental authority for damages because of testing for, monitoring, cleaning up, removing, containing, treating, detoxifying or neutralizing, or in any way responding to, or assessing the effects of, "pollutants".</p> <p>m. Nuclear Material "Bodily injury" or "property damage" directly or indirectly resulting from "hazardous properties" of "nuclear material". As used in this exclusion, "property damage" includes all forms of radioactive contamination of property.</p> <p>n. Earthquake, Volcanic Eruption, Tidal Wave Or Tsunami "Bodily injury" or "property damage" directly or indirectly resulting from earthquake, volcanic eruption, tidal wave or tsunami.</p> <p>o. Punitive Damages, Fines Or Penalties Any liability for fines, penalties, punitive damages, exemplary damages, treble damages, or any other damages resulting from the multiplication of compensatory damages.</p> <p>SUPPLEMENTARY PAYMENTS We will pay, with respect to any claim we investigate or settle, or any "suit" against an insured we defend:</p> <p>a. All expenses we incur.</p> <p>b. The cost of bonds to release attachments, but only for bond amounts within the applicable limit of insurance. We do not have to furnish these bonds.</p> <p>c. All reasonable expenses incurred by the insured at our request to assist us in the investigation or defense of the claim or "suit".</p> <p>d. All costs taxed against the insured in the "suit".</p> <p>e. Prejudgment interest awarded against the insured on that part of the judgment we pay. If we make an offer to pay the applicable limit of insurance, we will not pay any prejudgment interest based on that period of time after the offer.</p> <p>f. All interest on the full amount of any judgment that accrues after entry of the</p>	<p>求める要請、要求、命令または法令上の義務</p> <p>(b)「汚染物質」の検査、監視、浄化、除去、封じ込め、処理、無害化もしくは中和、またはどのような方法であれ「汚染物質」への対応もしくはその影響評価を行うことを理由として、政府当局により、または政府当局に代わってなされた損害賠償請求または損害賠償を請求する「訴訟」</p> <p>m. 核物質 直接であるか間接であるかにかかわらず、「核物質」の「危険な特性」に起因する「身体障害」または「財物の損壊」。この免責条項において、「財物の損壊」には、財物に関するあらゆる形態の放射性汚染を含みます。</p> <p>n. 地震、噴火または津波 直接であるか間接であるかにかかわらず、地震、噴火、高潮または津波に起因する「身体障害」または「財物の損壊」</p> <p>o. 懲罰的損害賠償金、罰金または制裁金 罰金、制裁金、懲罰的損害賠償金、警告的損害賠償金、三倍賠償金、その他補償的賠償金を倍加させた賠償金に対する責任</p> <p>補完費用条項 当会社が調査もしくは和解を行う損害賠償請求または当会社が防御を行う被保険者に対する「訴訟」に関して、当会社は、次に掲げる費用を支払います。</p> <p>a. 当会社が支出したすべての費用</p> <p>b. 差押えを解除するためのボンド費用。ただし、ボンドの保証額が、適用可能な支払限度額以下であるものに限り。当会社は、これらのボンドを提供する義務を負いません。</p> <p>c. 損害賠償請求または「訴訟」の調査または防御について、当会社を補助するように求める当会社の要請に基づき、被保険者によって支出されたすべての合理的な費用</p> <p>d. 「訴訟」において、被保険者に対して課されたすべての費用</p> <p>e. 被保険者に対して支払が命じられた判決前利息のうち、判決額において当会社が保険金を支払う部分に対する金額。ただし、当会社が適用可能な支払限度額と同額の保険金支払を申し出た場合は、当会社は、その申出後の期間に対する判決前利息に対しては、保険金を支払いません。</p> <p>f. 判決の登録後、判決額のうち適用可能な支払限度額以内の部分に対して当会社が保険</p>
---	--

<p>judgment and before we have paid, offered to pay, or deposited in court the part of the judgment that is within the applicable limit of insurance.</p> <p>g. Expenses incurred by the insured for first aid to others at the time of an accident, for "bodily injury" to which this insurance applies.</p> <p>We will pay, within and as a part of the applicable limit of insurance, all Supplementary Payments set forth above, and we shall in no case be obligated to pay any judgment, settlement or such Supplementary Payments or to defend any "suit" after the applicable limit of insurance has been exhausted by payments of judgments, settlements or such Supplementary Payments. Such payments will be deemed to be damages and reduce the limits of insurance.</p> <p>SECTION II - WHO IS AN INSURED</p> <p>1. If you are designated in the Declarations as:</p> <p>a. An individual, you and your spouse are insureds, but only with respect to the conduct of a business of which you are the sole owner.</p> <p>b. A partnership or joint venture, you are an insured. Your members, your partners, and their spouses are also insureds, but only with respect to the conduct of your business.</p> <p>c. A limited liability company, you are an insured. Your members are also insureds, but only with respect to the conduct of your business. Your managers are insureds, but only with respect to their duties as your managers.</p> <p>d. An organization other than a partnership, joint venture or limited liability company, you are an insured. Your "executive officers" and directors are insureds, but only with respect to their duties as your officers or directors. Your stockholders are also insureds, but only with respect to their liability as stockholders.</p> <p>2. Each of the following is also an insured:</p>	<p>金支払、支払の申出または裁判所へ供託を行う前までに生じた、判決額のうち適用可能な支払限度額以内の部分に対するすべての利息</p> <p>g. この保険契約が適用される「身体の障害」について、事故発生時に被保険者によって他人の応急手当のために支出された経費</p> <p>当会社は、上記のすべての補完費用に対して、支払限度額の内枠かつ一部として保険金を支払います。判決額、和解金またはその補完費用に対する保険金支払によって支払限度額が費消された後は、当会社は、いかなる場合であっても、判決額、和解金または補完費用に対する支払責任を負わず、かつ、「訴訟」に対する防御を行いません。その保険金支払は、損害賠償金とみなされ、支払限度額を減額させます。</p> <p>第2章-被保険者の範囲</p> <p>1. 付属明細書に記名されている貴社の組織形態によって、次のとおりとします。</p> <p>a. 自然人である場合は、あなたおよびあなたの配偶者が被保険者となります。ただし、被保険者となるのは、あなたが単独の所有者である事業運営に関する場合に限りします。</p> <p>b. パートナースhipまたはジョイント・ベンチャーである場合は、貴社が被保険者となります。貴社の構成員、パートナーおよびそれらの者の配偶者も、被保険者となります。ただし、被保険者となるのは、貴社の事業運営に関する場合に限りします。</p> <p>c. 有限責任会社である場合は、貴社が被保険者となります。貴社の構成員も、被保険者となります。ただし、被保険者となるのは、貴社の事業運営に関する場合に限りします。貴社の管理職は、被保険者となります。ただし、被保険者となるのは、貴社の管理職としての職務に関する場合に限りします。</p> <p>d. パートナースhip、ジョイント・ベンチャーまたは有限責任会社以外の組織である場合は、貴社が被保険者となります。貴社の「執行役員」および取締役は、被保険者となります。ただし、被保険者となるのは、貴社の「執行役員」および取締役としての職務に関する場合に限りします。貴社の株主も、被保険者となります。ただし、被保険者となるのは、株主としての損害賠償責任に関する場合に限りします。</p> <p>2. 次に掲げる者も、被保険者となります。</p>
---	---

<p>a. Your "employees", other than either your "executive officers" (if you are an organization other than a partnership, joint venture or limited liability company) or your managers (if you are a limited liability company), but only for acts within the scope of their employment by you or while performing duties related to the conduct of your business. However, none of these "employees" is an insured for:</p> <p>(1)"Bodily injury":</p> <p>(a)To you, to your partners or members (if you are a partnership or joint venture), to your members (if you are a limited liability company), or to a co-"employee" while that co-"employee" is either in the course of his or her employment or performing duties related to the conduct of your business;</p> <p>(b)To the spouse, child, parent, brother or sister of that co-"employee" as a consequence of Paragraph (1) (a) above;</p> <p>(c)For which there is any obligation to share damages with or repay someone else who must pay damages because of the injury described in Paragraphs (1) (a) or (b) above; or</p> <p>(d)Arising out of his or her providing or failing to provide professional health care services.</p> <p>(2)"Property damage" to property:</p> <p>(a)Owned, occupied or used by,</p> <p>(b)Rented to, in the care, custody or control of, or over which physical control is being exercised for any purpose by you, any of your "employees", any partner or member (if you are a partnership or joint venture), or any member (if you are a limited liability company).</p> <p>b. Any person (other than your "employee") or any organization while acting as your real estate manager.</p> <p>c. Any person or organization having proper temporary custody of your property if you die, but only:</p> <p>(1)With respect to liability arising out of the maintenance or use of that</p>	<p>a. 貴社の「従業員」。(貴社がパートナーシップ、ジョイント・ベンチャーまたは有限責任会社以外の組織の場合は、)「執行役員」または(貴社が有限責任会社の場合は、)管理職を除きます。ただし、被保険者となるのは、貴社による雇用の範囲内の行為または貴社の事業運営に関する職務を実行中の行為に関する場合に限りします。しかしながら、これらの「従業員」は、次に掲げる事故については、被保険者となりません。</p> <p>(1)次の「身体の障害」</p> <p>(a)あなた、(貴社がパートナーシップまたはジョイント・ベンチャーの場合は、)貴社のパートナーもしくは構成員、(貴社が有限責任会社の場合は、)貴社の構成員、または雇用の過程もしくは貴社の事業運営に関する職務を実行中の同僚「従業員」に対する「身体の障害」</p> <p>(b)その同僚「従業員」の配偶者、子供、親または兄弟姉妹に対する「身体の障害」。ただし、上記(1)(a)に規定する身体の障害の結果として生じたものに限ります。</p> <p>(c)上記(1)(a)または(b)に規定する障害による損害賠償金の支払責任を負う他の者と損害賠償金を分担し、またはその者からの求償に応じる義務がある「身体の障害」</p> <p>(d)専門的医療サービスの提供または不提供に起因して生じた「身体の障害」</p> <p>(2)次に掲げる財物に対する「財物の損壊」</p> <p>(a)その所有、占有または使用、</p> <p>(b)その賃借、保管、管理、支配または目的のいかんにかかわらず物理的支配の実行が、貴社、貴社の「従業員」、(貴社がパートナーシップまたはジョイント・ベンチャーの場合は、)パートナーもしくは構成員または(貴社が有限責任会社の場合は、)構成員によって行われている財物</p> <p>b. 貴社の不動産を管理している人(貴社の「従業員」を除きます。)または組織</p> <p>c. あなたが亡くなった場合に、あなたの財産について正当な一時的管理権を有する人または組織。ただし、被保険者となるのは、次の場合に限りします。</p> <p>(1)その財産の維持または使用に起因する損害賠償責任に関する場合であって、か</p>
--	--

<p>property; and (2)Until your legal representative has been appointed.</p> <p>d. Your legal representative if you die, but only with respect to duties as such. That representative will have all your rights and duties under this Coverage Part.</p> <p>No person or organization is an insured with respect to the conduct of any current or past partnership, joint venture or limited liability company that is not shown as a Named Insured in the Declarations.</p> <p>SECTION III - LIMITS OF INSURANCE</p> <p>1. The Limits of Insurance shown in the Declarations and the rules below fix the most we will pay regardless of the number of:</p> <p>a. Insureds; b. Claims made or "suits" brought; or c. Persons or organizations making claims or bringing "suits".</p> <p>2. The Aggregate Limit is the most we will pay for the sum of damages and Supplementary Payments because of "bodily injury" and "property damage" included in the "products-completed operations hazard".</p> <p>3. Subject to 2. above, the Each Occurrence Limit is the most we will pay for the sum of damages and Supplementary Payments because of all "bodily injury" and "property damage" arising out of any one "occurrence".</p> <p>For the purpose of clarifying the limits of insurance, a claims series event, which means a series of two or more claims arising out of the same or common cause, including continuous, intermittent or repeated exposure to substantially the same general harmful conditions, shall be considered as arising out of one "occurrence" regardless of the number of "occurrences", even if such claims are made during different policy periods, and our total payment for such losses shall be limited to the same amount as the limits of insurance of the policy which applies to the first claim made for damages caused by such same or common cause.</p> <p>SECTION IV - PRODUCTS/COMPLETED</p>	<p>つ、 (2)あなたの遺産管理人が指定されるまでの間である場合</p> <p>d. あなたが亡くなった場合のあなたの遺産管理人。ただし、被保険者となるのは遺産管理人としての職務に関する場合に限ります。その遺産管理人は、この補償条項におけるあなたのすべての権利および義務を有するものとします。</p> <p>現在または過去のパートナーシップ、ジョイント・ベンチャーまたは有限責任会社であって、付属明細書に記名被保険者として記載されていないものの事業運営に関しては、いかなる人または組織も、被保険者となりません。</p> <p>第3章-支払限度額</p> <p>1. 付属明細書に記載された支払限度額および次の規定は、次に掲げるものの数にかかわらず、当会社が支払う保険金の上限を定めます。</p> <p>a. 被保険者 b. 損害賠償請求または「訴訟」 c. 損害賠償請求を行い、または「訴訟」を提起した人または組織</p> <p>2. 総支払限度額は、「生産物および完成作業危険」に該当する「身体の障害」および「財物の損壊」による損害賠償金および補完費用の合計額に対して当会社が支払う保険金の上限となります。</p> <p>3. 上記2の規定に従いつつ、1事故支払限度額は、1回の「事故」に起因するすべての「身体の障害」および「財物の損壊」による損害賠償金および補完費用の合計額に対して当会社が支払う保険金の上限となります。</p> <p>支払限度額を明確化するために、一連の損害賠償請求(同じまたは共通の原因に起因する複数の損害賠償請求をいい、実質的に同じ一般的に有害な状態に継続的、断続的または反復的にさらされることを含みます。)は、「事故」の数にかかわらず、また、その損害賠償請求が異なる保険期間にまたがってなされた場合であっても、一つの「事故」に起因するものとみなします。その損害に対する保険金の総支払額は、その同じまたは共通の原因による最初の損害賠償請求に適用される保険証券の支払限度額と同額を限度とします。</p> <p>第4章</p>
---	---

<p>OPERATIONS LIABILITY CONDITIONS</p> <p>1. Bankruptcy Bankruptcy or insolvency of the insured or of the insured's estate will not relieve us of our obligations under this Coverage Part.</p> <p>2. Duties In The Event Of Occurrence, Claim Or Suit</p> <p>a. You must see to it that we are notified as soon as practicable of an "occurrence" which may result in a claim. To the extent possible, notice should include:</p> <p>(1)How, when and where the "occurrence" took place;</p> <p>(2)The names and addresses of any injured persons and witnesses; and</p> <p>(3)The nature and location of any injury or damage arising out of the "occurrence".</p> <p>b. If a claim is received by any insured, you must:</p> <p>(1)Immediately record the specifics of the claim and the date received; and</p> <p>(2)Notify us as soon as practicable. You must see to it that we receive written notice of the claim as soon as practicable.</p> <p>c. You and any other involved insured must:</p> <p>(1)Immediately send us copies of any demands, notices, summonses or legal papers received in connection with the claim or "suit";</p> <p>(2)Authorize us to obtain records and other information;</p> <p>(3)Cooperate with us in the investigation or settlement of the claim or defense against the "suit"; and</p> <p>(4)Assist us, upon our request, in the enforcement of any right against any person or organization which may be liable to the insured because of injury or damage to which this insurance may also apply.</p> <p>d. No insured will, except at that insured's own cost, voluntarily make a payment, assume any obligation, or incur any expense, other than for first aid, without our consent.</p> <p>e. This insurance does not apply, if any insured fails to fulfill duties set forth above in this Paragraph 2. without any</p>	<p>生産物／完成作業賠償責任基本条項</p> <p>1. 破産 被保険者またはその財産の破産または支払不能は、この補償条項に基づく当会社の責任を消滅させるものではありません。</p> <p>2. 事故、損害賠償請求または訴訟の発生時における義務</p> <p>a. 貴社は、損害賠償請求を生じさせる可能性のある「事故」について、当会社が遅滞なく通知を受けられるように注意しなければなりません。可能な限り、通知は、次に掲げる事実を含んでいなければなりません。</p> <p>(1)「事故」が発生した状況、時および場所</p> <p>(2)障害を被った人および証人の氏名および住所</p> <p>(3)「事故」に起因する障害または損壊の性質および場所</p> <p>b. 損害賠償請求が被保険者によって受領された場合は、貴社は、次に掲げる事項を行わなければなりません。</p> <p>(1)ただちに損害賠償請求の詳細および受領日を記録すること。および</p> <p>(2)当会社に遅滞なく通知すること。 貴社は、当会社がその損害賠償請求について書面による通知を遅滞なく受けられるように注意しなければなりません。</p> <p>c. 貴社および関係するその他の被保険者は、次に掲げる事項を行わなければなりません。</p> <p>(1)損害賠償請求または「訴訟」に関連して受領した要求、通知、召喚状または法的文書の写しをただちに当会社に送付すること。</p> <p>(2)記録およびその他の情報を入手する権限を当会社に与えること。</p> <p>(3)損害賠償請求に関する調査もしくは和解または「訴訟」に対する防御について、当会社に協力すること。</p> <p>(4)この保険契約も適用される可能性がある障害または損壊によって被保険者に対して損害賠償責任を負う可能性のある人または組織に対する当会社による権利行使について、当会社の求めに応じて、援助すること。</p> <p>d. 被保険者は、その被保険者自身の費用による場合を除き、当会社の同意なしに金銭の支払、責任の引受または費用の支出（応急手当を除きます。）を自発的に行ってはなりません。</p> <p>e. この保険契約は、被保険者がこの第2項に規定する上記の義務を正当な理由なく履</p>
---	---

<p>proper reason.</p> <p>3. Legal Action Against Us</p> <p>No person or organization has a right under this Coverage Part:</p> <p>a. To join us as a party or otherwise bring us into a "suit" asking for damages from an insured; or</p> <p>b. To sue us on this Coverage Part unless all of its terms have been fully complied with.</p> <p>A person or organization may sue us to recover on an agreed settlement or on a final judgment against an insured; but we will not be liable for damages that are not payable under the terms of this Coverage Part or that are in excess of the applicable limit of insurance. An agreed settlement means a settlement and release of liability signed by us, the insured and the claimant or the claimant's legal representative.</p> <p>4. Other Insurance</p> <p>If other valid and collectible insurance is available to the insured for a loss we cover under this Coverage Part, our obligations are limited as follows:</p> <p>a. Primary Insurance</p> <p>This insurance is primary except when b. below applies. If this insurance is primary, our obligations are not affected unless any of the other insurance is also primary. Then, we will share with all that other insurance by the method described in c. below.</p> <p>b. Excess Insurance</p> <p>This insurance is excess over any of the other insurance, whether primary, excess, contingent or on any other basis that is effective prior to the beginning of the policy period shown in the Declarations of this insurance and applies to "bodily injury" or "property damage" included within the "products-completed operations hazard" on other than a claims-made basis, if:</p> <p>(1) No Retroactive Date is shown in the Declarations of this insurance; or</p> <p>(2) The other insurance has a policy period which continues after the Retroactive Date shown in the</p>	<p>行しなかった場合は、適用されません。</p> <p>3. 当会社に対する争訟</p> <p>この補償条項において、いかなる人または組織も、次に掲げる権利を有しません。</p> <p>a. 被保険者からの損害賠償金を求める「訴訟」に、当会社を当事者として参加させまたはその他の方法で関与させる権利</p> <p>b. この補償条項について当会社を訴える権利。ただし、そのすべての条件が完全に満たされている場合を除きます。</p> <p>人または組織は、示談が成立した和解または被保険者が敗訴した確定判決についての補償を受けるために当会社を訴えることができます。ただし、当会社は、この補償条項の条件の下では支払対象とならない損害賠償金または適用可能な支払限度額を超過する損害賠償金については、支払責任を負いません。示談が成立した和解とは、当会社、被保険者および損害賠償請求者またはその法定代理人により署名された和解または免責契約をいいます。</p> <p>4. 他保険契約</p> <p>この補償条項に基づいて当会社が補償する損害について、他の有効で補償を受けることが可能な保険契約が被保険者にとって利用可能である場合は、当会社の支払責任は、次に掲げるものに限定されます。</p> <p>a. 第1次保険契約</p> <p>この保険契約は、下記bの規定が適用される場合を除き、第1次保険契約となります。この保険契約が第1次保険契約である場合は、当会社の支払責任は、他保険契約のいずれかも第1次保険契約であるときを除き、影響を受けません。その場合は、当会社は、下記cに規定する方法により、支払責任をそのすべての他保険契約と分担します。</p> <p>b. 上乗せ保険契約</p> <p>この保険契約は、次の場合は、他保険契約（第1次保険契約、上乗せ保険契約、条件差保険契約その他の条件の契約のいずれであるかを問いません。）であって、この保険契約の付属明細書に記載された保険期間の始期前に有効であり、かつ、「生産物および完成作業危険」に該当する「身体の障害」または「財物の損壊」に損害賠償請求ベース以外で適用されるものに対して、上乗せ保険契約となります。</p> <p>(1) この保険契約の付属明細書に遡及日が記載されていないとき。</p> <p>(2) 他保険契約の保険期間が、この保険契約の付属明細書に記載された遡及日後も継続するものであるとき。</p>
---	---

<p>Declarations of this insurance.</p> <p>When this insurance is excess, we will have no duty to defend the insured against any "suit" if any other insurer has a duty to defend the insured against that "suit". If no other insurer defends, we will undertake to do so, but we will be entitled to the insured's rights against all those other insurers.</p> <p>When this insurance is excess over other insurance, we will pay only our share of the amount of the loss, if any, that exceeds the sum of:</p> <p>(1)The total amount that all such other insurance would pay for the loss in the absence of this insurance; and</p> <p>(2)The total of all deductible and self-insured amounts under all that other insurance.</p> <p>We will share the remaining loss, if any, with any other insurance that is not described in this Excess Insurance provision and was not bought specifically to apply in excess of the Limits of Insurance shown in the Declarations of this Coverage Part.</p> <p>c. Method Of Sharing</p> <p>If all of the other insurance permits contribution by equal shares, we will follow this method also. Under this approach each insurer contributes equal amounts until it has paid its applicable limit of insurance or none of the loss remains, whichever comes first.</p> <p>If any of the other insurance does not permit contribution by equal shares, we will contribute by limits. Under this method, each insurer's share is based on the ratio of its applicable limit of insurance to the total applicable limits of insurance of all insurers.</p> <p>5. Premium</p> <p>a. The Deposit Premium shown in the Declarations is due and payable at the effective date of this policy unless shown otherwise in this policy.</p> <p>b. The Deposit Premium is subject to adjustment unless shown as a flat premium.</p> <p>If the Deposit Premium is subject to adjustment, then, upon expiration or cancellation of the policy, the earned</p>	<p>この保険契約が上乗せ保険契約である場合において、他の保険会社が「訴訟」に対して被保険者を防御する義務を負うときは、当会社は、その「訴訟」に対しては被保険者を防御する義務を負いません。他にどの保険会社も防御を行わない場合は、当会社は、防御を引き受けますが、それらの保険会社に対して被保険者の権利を行使する権限を有します。</p> <p>この保険契約が他保険契約に対する上乗せ保険契約である場合は、当会社は、損害が次に掲げる金額の合計額を超えるときに限り、その超過額のうち当会社の分担部分のみに対して、保険金を支払います。</p> <p>(1)この保険契約がなかったとした場合に、そのようなすべての他保険契約からその損害に対して支払われたであろう保険金の総額</p> <p>(2)そのすべての他保険契約におけるすべての免責金額および自己負担額の総額</p> <p>当会社は、損害の残額がある場合は、他保険契約であって、この上乗せ保険契約の規定に記載されず、かつ、この補償条項の付属明細書に記載された支払限度額の超過損害に特別に適用するために購入されたものではない契約と、それを分担します。</p> <p>c. 分担の方法</p> <p>他保険契約のすべてが均等割合による分担を認めている場合は、当会社も、その方法に従います。この手法の下で、各保険会社は、その適用可能な支払限度額を支払い終わるまでまたは損害の残額がなくなるまでのいずれか早い時まで、均等額を分担します。</p> <p>他保険契約のいずれかが均等割合による分担を認めていない場合は、当会社は、支払限度額の割合によって分担します。この方法の下で、各保険会社の分担額は、その適用可能な支払限度額とすべての保険会社の適用可能な支払限度額の総額の比率に基づいて、決定します。</p> <p>5. 保険料</p> <p>a. 付属明細書に記載された暫定保険料は、この保険契約の始期日を払込期日とします。ただし、この保険証券にこれと異なる記載がある場合を除きます。</p> <p>b. 暫定保険料は、確定精算の対象となります。ただし、確定保険料と記載されている場合を除きます。</p> <p>暫定保険料が確定精算の対象となる場合において、この保険契約の終期または解約時に、既経過保険料は、付属明細書または</p>
--	--

<p>premium shall be computed in accordance with the Adjustment Rate and the Premium Basis shown in the Declarations or in an endorsement to this policy. In no event, however, shall the earned premium be less than the Minimum Annual Premium shown in the Declarations or the fraction of the Minimum Annual Premium computed in accordance with Paragraph A.5. of Common Policy Conditions.</p> <p>If the earned premium exceeds the Deposit Premium paid, you shall pay the excess to us; if the earned premium is less than the Deposit Premium paid, we shall return the difference to you.</p> <p>c. You must keep records of the information we need for premium computation, and send us copies at such times as we may request.</p> <p>6. Representations</p> <p>a. By accepting this policy, you agree:</p> <p>(1)The statements in the Declarations are accurate and complete;</p> <p>(2)Those statements are based upon representations you made to us; and</p> <p>(3)We have issued this policy in reliance upon your representations.</p> <p>b. This policy is void in any case of fraud by you as it relates to this policy or any claim or "suit" under this policy.</p> <p>7. Separation Of Insureds</p> <p>Except with respect to the Limits of Insurance, and any rights or duties specifically assigned in this Coverage Part to the first Named Insured, this insurance applies:</p> <p>a. As if each Named Insured were the only Named Insured; and</p> <p>b. Separately to each insured against whom claim is made or "suit" is brought.</p> <p>8. Transfer Of Rights Of Recovery Against Others To Us</p> <p>If the insured has rights to recover all or part of any payment we have made under this Coverage Part, those rights are transferred to us. The insured must do nothing after loss to impair them. At our request, the insured will bring "suit" or</p>	<p>この保険契約に付帯される特約条項に記載された精算保険料率および保険料算出基礎に従って算出されるものとします。ただし、既経過保険料は、いかなる場合においても、付属明細書に記載された年間最低保険料または共通条項A. 5項の規定に従って算出された年間最低保険料の既経過部分を下回らないものとします。</p> <p>既経過保険料が既に支払われた暫定保険料を上回る場合は、貴社は、超過額を当会社に支払うものとします。既経過保険料が既に支払われた暫定保険料を下回る場合は、当会社は、その差額を貴社に返還します。</p> <p>c. 貴社は、保険料算出のために当会社が必要とする情報の記録を保持し、当会社が求めた時には、その写しを当会社に送付しなければなりません。</p> <p>6. 告知事項</p> <p>a. この保険証券を受領することにより、貴社は、次に掲げるすべての事項に同意したものとします。</p> <p>(1)付属明細書の記載事項が正確で完全であること。</p> <p>(2)それらの記載事項が、貴社が当会社に行った申告に基づいていること。</p> <p>(3)当会社が貴社の申告を信頼してこの保険証券を発行したこと。</p> <p>b. この保険契約は、この保険契約またはこの保険契約における損害賠償請求もしくは「訴訟」に関して貴社の不正があった場合は、無効とします。</p> <p>7. 被保険者ごとの個別適用</p> <p>支払限度額およびこの補償条項において筆頭記名被保険者に付与された権利または義務に関する場合を除き、この保険契約は、次のとおり適用されます。</p> <p>a. 各記名被保険者が唯一の記名被保険者であるものとして適用されます。</p> <p>b. 損害賠償請求がなされ、または「訴訟」が提起された被保険者ごとに個別に適用されます。</p> <p>8. 他人に対する求償権の当会社への移転</p> <p>被保険者がこの補償条項に基づいて当会社が行った保険金支払の全部または一部について求償権を有する場合は、それらの権利は、当会社に移転します。被保険者は、損害発生後、それらの権利を損なってはなりません。当会社の求めに応じて、被保険者は、「訴訟」を提起し、またはそれらの権利を当会</p>
--	---

transfer those rights to us and help us enforce them.

If those rights are impaired by the insured, insured must reimburse us for the amount which we could have recovered had they not been impaired.

9. Jurisdiction

Any dispute pertaining to the interpretation, application or construction of this insurance contract shall be filed and resolved solely in a Japanese court; and the law applicable to resolution of such dispute shall be the law of Japan.

10. Exception of Defense Coverage

In the event any claim or "suit" is brought or made against the insured within the territories where we are prevented by law or otherwise from performing the obligation to defend, we shall be obligated neither to defend any such claim or "suit" nor pay on behalf of the insured any damages, and we will instead reimburse the insured, within and as a part of the applicable limit of insurance, for settlement, judgment or reasonable expenses incurred with our written consent.

SECTION V - DEFINITIONS

1. "Auto" means:

- a. A land motor vehicle, trailer or semitrailer designed for travel on public roads, including any attached machinery or equipment; or
- b. Any other land vehicle that is subject to a compulsory or financial responsibility law or other motor vehicle insurance law in the jurisdiction where it is licensed or principally garaged.

However, "auto" does not include "mobile equipment".

2. "Bodily injury" means bodily injury, sickness or disease sustained by a person, including death resulting from any of these at any time.

3. "Coverage territory" means:

- a. Any nation or area described in the Declarations;
- b. International waters or airspace, but only if the injury or damage occurs in the course of travel or transportation between any places included in a. above or between such places and Japan; or
- c. All other parts of the world if the injury or damage arises out of goods or products

社へ移転し、当会社がそれらの権利を行使することに協力するものとします。

これらの権利が被保険者によって損なわれた場合は、被保険者は、もし損なわれなかったならば当会社が求償できたであろうと認められる金額を当会社に戻し入れなければなりません。

9. 管轄

この保険契約の解釈、適用または構成に関する争訟は、日本国の法廷においてのみ提起かつ解決されるものとします。その争訟の解決のために適用される法は、日本国の法律とします。

10. 防御義務に関する例外

損害賠償請求または「訴訟」が、被保険者に対し、当会社が法律その他により防御義務の遂行を禁止されている地域においてなされまたは提起された場合は、当会社は、その損害賠償請求または「訴訟」に対して防御する義務または被保険者のために損害賠償金を支払う義務のいずれも負いません。当会社は、その代わりに、被保険者に対し、適用可能な支払限度額の範囲内においてかつその内枠として、和解額、判決額または当会社の書面による同意に基づいて支出された合理的な費用を補償します。

第5章-定義

1. 「自動車」とは、次のものをいいます。

- a. 陸上用の原動機付き車両、トレーラーまたはセミトレーラーであって、公道での走行のために設計されたものをいい、付属の機械類または装置を含みます。
 - b. その他の陸上用車両であって、それが登録されまたは主に保管される地における強制・資力責任法その他の自動車保険法の対象となるもの
- ただし、「自動車」には、「可動装置」を含みません。

2. 「身体の障害」とは、人が被る身体の障害、疾病または機能障害をいい、その時期にかかわらず、これらの結果として生じた死亡を含みます。

3. 「保険適用地域」とは、次のものをいいます。

- a. 付属明細書に記載された国または地域
- b. 国際海域または国際空域。ただし、障害または損壊が、上記 a に含まれる場所と場所との間またはそれらの場所と日本との間の旅行または輸送の途中で発生したものである場合に限ります。
- c. 障害または損壊が上記 a に記載された国または地域内において被保険者によって製造または販売された商品または製品に起

<p>made or sold by insureds in the territory described in a. above</p> <p>provided the original "suit" for damages because of such injury or damage is brought within Japan or the territory described in a. above.</p> <p>4. "Employee" includes a "leased worker" and a "temporary worker".</p> <p>5. "Executive officer" means a person holding any of the officer positions created by your charter, constitution, by-laws or any other similar governing document.</p> <p>6. "Hazardous properties" include, without limitation, radioactive, toxic or explosive properties.</p> <p>7. "Impaired property" means tangible property, other than "your product" or "your work", that cannot be used or is less useful because:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. It incorporates "your product" or "your work" that is known or thought to be defective, deficient, inadequate or dangerous; or b. You have failed to fulfill the terms of a contract or agreement; <p>if such property can be restored to use by:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. The repair, replacement, adjustment or removal of "your product" or "your work"; or b. Your fulfilling the terms of the contract or agreement. <p>8. "Leased worker" means a person leased to you by a labor leasing firm under an agreement between you and the labor leasing firm, to perform duties related to the conduct of your business. "Leased worker" does not include a "temporary worker".</p> <p>9. "Loading or unloading" means the handling of property:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. After it is moved from the place where it is accepted for movement into or onto an aircraft, watercraft or "auto"; b. While it is in or on an aircraft, watercraft or "auto"; or c. While it is being moved from an aircraft, watercraft or "auto" to the place where it is finally delivered; <p>but "loading or unloading" does not include the movement of property by means of a mechanical device, other than a hand truck, that is not attached to the aircraft, watercraft or "auto".</p>	<p>因するものである場合は、全世界(それらの国または地域を除きます。)</p> <p>ただし、障害または損壊による損害賠償を請求する元の「訴訟」が、日本国内または上記 a に記載された国もしくは地域内において提起された場合に限りです。</p> <p>4. 「従業員」には、「派遣労働者」および「臨時雇い労働者」を含みます。</p> <p>5. 「執行役員」とは、貴社の定款、規約、付属定款その他類似の企業統治に関する文書により設けられた役員の地位を有する人をいいます。</p> <p>6. 「危険な特性」には、放射性、毒性または爆発性を含みます(これらに限定するものではありません。)</p> <p>7. 「不完全財物」とは、「生産物」または「仕事」以外の有体物であって、次に掲げる事由により使用することができなくなり、または使用価値が減少した財物をいいます。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. それが、欠陥、不具合、不良または危険性があると知られまたは考えられる「生産物」または「仕事」を組み込んでいること。 b. 貴社が契約または約定の条件を完全に履行しなかったこと。 <p>ただし、その財物が、次に掲げる処置により修復することができる場合に限りです。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 「生産物」または「仕事」の修理、交換、調整または除去 b. 貴社による契約または約定の条件の完全履行 <p>8. 「派遣労働者」とは、貴社と人材派遣会社との間の約定に基づき人材派遣会社によって貴社に派遣され、貴社の事業運営に関する職務を遂行する人をいいます。「派遣労働者」には、「臨時雇い労働者」を含みません。</p> <p>9. 「貨物の積込または積卸」とは、次に掲げる財物の取扱いをいいます。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 財物が航空機、船舶または「自動車」の中または上への移動のために受け入れられた場所から移動された後の取扱い b. 財物が航空機、船舶または「自動車」の中または上にある間の取扱い c. 財物が航空機、船舶または「自動車」から最終的な移動先となる場所まで移動されている間の取扱い <p>ただし、「貨物の積込または積卸」には、航空機、船舶または「自動車」に装着されていない機械装置(手押し車を除きます。)による財物の移動を含みません。</p>
---	--

<p>10. "Mobile equipment" means any of the following types of land vehicles, including any attached machinery or equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Bulldozers, farm machinery, forklifts and other vehicles designed for use principally off public roads; b. Vehicles maintained for use solely on or next to premises you own or rent; c. Vehicles that travel on crawler treads; d. Vehicles, whether self-propelled or not, maintained primarily to provide mobility to permanently mounted: <ul style="list-style-type: none"> (1)Power cranes, shovels, loaders, diggers or drills; or (2)Road construction or resurfacing equipment such as graders, scrapers or rollers; e. Vehicles not described in a., b., c. or d. above that are not self-propelled and are maintained primarily to provide mobility to permanently attached equipment of the following types: <ul style="list-style-type: none"> (1)Air compressors, pumps and generators, including spraying, welding, building cleaning, geophysical exploration, lighting and well servicing equipment; or (2)Cherry pickers and similar devices used to raise or lower workers; f. Vehicles not described in a., b., c. or d. maintained primarily for purposes other than the transportation of persons or cargo. <p>However, self-propelled vehicles with the following types of permanently attached equipment are not "mobile equipment" but will be considered "autos":</p> <ul style="list-style-type: none"> (1)Equipment designed primarily for: <ul style="list-style-type: none"> (a)Snow removal; (b)Road maintenance, but not construction or resurfacing; or (c)Street cleaning; (2)Cherry pickers and similar devices mounted on automobile or truck chassis and used to raise or lower workers; and (3)Air compressors, pumps and generators, including spraying, welding, building cleaning, geophysical exploration, lighting and 	<p>10. 「可動装置」とは、次に掲げるタイプの陸上車両をいい、装着されている機械類または装置を含みます。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. ブルドーザー、農場用機械類、フォークリフトおよび主として公道以外の場所での使用を目的として設計されたその他の車両 b. 貴社が所有または賃借している施設またはそれに隣接する場所のみにおける使用を目的として保持されている車両 c. クローラートレッド(無限軌道)により移動する車両 d. 恒常的に積載している次に掲げる装置に移動性を与えることを主たる目的として保持されている車両(自走式かどうかを問いません。) <ul style="list-style-type: none"> (1)パワークレーン、シャベル、ローダー、掘削機またはドリル (2)グレーダー、スクレーパーまたはローラーなどの道路建設用または再舗装用の装置 e. 上記 a、b、c または d に記載されていない車両であって、自走式でなく、かつ、恒常的に装着されている次に掲げるいずれかのタイプの装置に走行性を与えることを主たる目的として保持されているもの <ul style="list-style-type: none"> (1)エアーコンプレッサー、ポンプおよび発電機。散布用、溶接用、建物清掃用、地下探索用、照明用および井戸用の装置を含みます。 (2)高所作業装置および労働者を昇降させるために使用される同種の装置 f. 上記 a、b、c または d に記載されていない車両であって、人または貨物の輸送以外を主たる目的として保持されているもの。 <p>ただし、恒常的に装着されている次に掲げるタイプの装置を備えている自走式車両は、「可動装置」ではなく「自動車」とみなします。</p> <ul style="list-style-type: none"> (1)主として次に掲げる事由のために設計された装置 <ul style="list-style-type: none"> (a) 除雪 (b) 道路保守。ただし、建設または再舗装を除きます。 (c) 道路清掃 (2)高所作業装置および同種の装置であって、自動車またはトラックのシャシーに積載され労働者を昇降させるために使用されるもの (3)エアーコンプレッサー、ポンプおよび発電機。散布用、溶接用、建物清掃用、地下探索用、照明用および井戸用の装置を含みます。
---	--

<p>well servicing equipment.</p> <p>However, "mobile equipment" does not include land vehicles that are subject to a compulsory or financial responsibility law or other motor vehicle insurance law in the jurisdiction where it is licensed or principally garaged. Land vehicles subject to a compulsory or financial responsibility law or other motor vehicle insurance law are considered "autos".</p> <p>11. "Nuclear material" includes source material, special nuclear material or byproduct material.</p> <p>12. "Occurrence" means an accident, including continuous or repeated exposure to substantially the same general harmful conditions.</p> <p>13. "Pollutants" mean any solid, liquid, gaseous or thermal irritant or contaminant, including smoke, vapor, soot, fumes, acids, alkalis, chemicals and waste. Waste includes materials to be recycled, reconditioned or reclaimed.</p> <p>14. "Products-completed operations hazard":</p> <p>a. Includes all "bodily injury" and "property damage" occurring away from premises you own or rent and arising out of "your product" or "your work" except:</p> <p>(1) Products that are still in your physical possession; or</p> <p>(2) Work that has not yet been completed or abandoned. However, "your work" will be deemed completed at the earliest of the following times:</p> <p>(a) When all of the work called for in your contract has been completed.</p> <p>(b) When all of the work to be done at the job site has been completed if your contract calls for work at more than one job site.</p> <p>(c) When that part of the work done at a job site has been put to its intended use by any person or organization other than another contractor or subcontractor working on the same project.</p> <p>Work that may need service, maintenance, correction, repair or replacement, but which is otherwise complete, will be treated as completed.</p> <p>b. Does not include "bodily injury" or</p>	<p>ただし、「可動装置」には、陸上用車両であって、それが登録されまたは主に保管される地における強制・資力責任法その他の自動車保険法の対象となるものを含まません。強制・資力責任法その他の自動車保険法の対象となる陸上用車両は、「自動車」に該当します。</p> <p>11. 「核物質」には、核原料物質、特殊核物質または副生成物を含みます。</p> <p>12. 「事故」とは、偶然な事象をいい、実質的に同じ一般的に有害な状態に対して継続的または反復的にさらされることを含みます。</p> <p>13. 「汚染物質」とは、固体性、液体性、気体性または熱性の刺激物または汚染物をいい、煙、蒸気、煤、臭い、酸、アルカリ、化学物質および廃棄物を含みます。廃棄物には、再利用、再使用または再生される物質を含みます。</p> <p>14. 「生産物および完成作業危険」には、</p> <p>a. 貴社が所有または賃借している施設から離れた場所において、かつ、「生産物」または「仕事」に起因して発生したすべての「身体の障害」および「財物の損壊」を含みます。ただし、次に掲げるものを除きます。</p> <p>(1) 貴社の物理的な占有下にある生産物</p> <p>(2) 完成または放棄されていない仕事。ただし、「仕事」は、次に掲げる最も早い時に完成したものとみなします。</p> <p>(a) 貴社の契約において求められているすべての仕事が完成した時</p> <p>(b) 貴社の契約において複数の現場における仕事が求められている場合は、その現場で行われるべきすべての仕事が完成した時</p> <p>(c) 現場で行われた仕事の一部分が、人または組織（同じ工事について仕事をしている他の請負人または下請負人を除きます。）により、その意図された使用に供された時</p> <p>役務、保守、修正、修理または交換を必要とする可能性がある点を除けば完成している仕事は、完成したのものとして取り扱うこととします。</p> <p>b. 次に掲げる事由に起因する「身体の障害」ま</p>
--	--

<p>"property damage" arising out of:</p> <p>(1)The transportation of property, unless the injury or damage arises out of a condition in or on a vehicle not owned or operated by you, and that condition was created by the "loading or unloading" of that vehicle by any insured; or</p> <p>(2)The existence of tools, uninstalled equipment or abandoned or unused materials.</p> <p>15. "Property damage" means:</p> <p>a. Physical injury to tangible property, including all resulting loss of use of that property. All such loss of use shall be deemed to occur at the time of the physical injury that caused it; or</p> <p>b. Loss of use of tangible property that is not physically injured. All such loss of use shall be deemed to occur at the time of the "occurrence" that caused it.</p> <p>For the purposes of this insurance, electronic data is not tangible property. As used in this definition, electronic data means information, facts or programs stored as or on, created or used on, or transmitted to or from, computer software, including systems and applications software, hard or floppy disks, CD-ROMS, tapes, drives, cells, data processing devices or any other media which are used with electronically controlled equipment.</p> <p>16. "Suit" means a civil proceeding in which damages because of "bodily injury" or "property damage" to which this insurance applies are alleged. "Suit" includes:</p> <p>a. An arbitration proceeding in which such damages are claimed and to which the insured must submit or does submit with our consent; or</p> <p>b. Any other alternative dispute resolution proceeding in which such damages are claimed and to which the insured submits with our consent.</p> <p>17. "Temporary worker" means a person who is furnished to you to substitute for a permanent "employee" on leave or to meet seasonal or short-term workload conditions.</p> <p>18. "Your product":</p> <p>a. Means:</p> <p>(1)Goods or products, shown in the Declarations, other than real property,</p>	<p>たは「財物の損壊」を含みません。</p> <p>(1)財物の輸送。ただし、その障害または損壊が、貴社によって所有または使用されていない車両の内部または外部の状態に起因し、かつ、その状態が被保険者による「貨物の積込または積卸」によってもたらされたものである場合を除きます。</p> <p>(2)工具、固定されていない装置、または放棄されもしくは使用されていない資材の存在</p> <p>15. 「財物の損壊」とは、次に掲げるものをいいます。</p> <p>a. 有体物の物理的損壊。その結果としてその財物に生じるすべての使用不能損害を含みます。その使用不能損害は、それを生じさせた物理的損壊が生じた時にすべて発生したものとみなします。</p> <p>b. 物理的損壊を被っていない有体物の使用不能損害。その使用不能損害は、それを生じさせた「事故」の発生時にすべて発生したものとみなします。</p> <p>この保険契約のためには、電子データは、有体物ではありません。</p> <p>この定義において使用される電子データとは、情報、事実またはプログラムであって、コンピュータソフトウェア(システムおよびアプリケーションソフトを含みます。)、ハードディスク、フロッピーディスク、CD-ROM、テープ、ドライブ、セル、データ処理装置または電子的に制御された装置とともに使用されるその他の媒体によって保存され、作り出され、使用されまたは伝達されるものをいいます。</p> <p>16. 「訴訟」とは、この保険契約が適用される「身体の障害」または「財物の損壊」による損害賠償請求が申し立てられている民事訴訟手続をいいます。「訴訟」には、次に掲げるものを含みます。</p> <p>a. そのような損害賠償請求がなされている仲裁手続であって、被保険者が応じなければならないものまたは当会社の同意を得て応じるもの</p> <p>b. そのような損害賠償請求がなされている他の代替的紛争解決手続であって、被保険者が当会社の同意を得て応じるもの</p> <p>17. 「臨時雇い労働者」とは、休職中の常雇用の「従業員」に替えるためまたは季節的もしくは短期的な作業量の状況に合わせるために、貴社に所属している人をいいます。</p> <p>18. 「生産物」とは、</p> <p>a. 次に掲げるものをいいます。</p> <p>(1)付属明細書に記載された商品または生産物(不動産を除きます。)であって、次に掲</p>
---	--

<p>manufactured, sold, handled, distributed or disposed of by:</p> <p>(a) You; or</p> <p>(b) Others trading under your name; and</p> <p>(2) Containers (other than vehicles), materials, parts or equipment furnished in connection with such goods or products.</p> <p>b. Includes:</p> <p>(1) Warranties or representations made at any time with respect to the fitness, quality, durability, performance or use of "your product"; and</p> <p>(2) The providing of or failure to provide warnings or instructions.</p> <p>c. Does not include vending machines or other property rented to or located for the use of others but not sold.</p> <p>19. "Your work":</p> <p>a. Means:</p> <p>(1) Work or operations, shown in the Declarations, performed by you or on your behalf; and</p> <p>(2) Materials, parts or equipment furnished in connection with such work or operations.</p> <p>b. Includes:</p> <p>(1) Warranties or representations made at any time with respect to the fitness, quality, durability, performance or use of "your work"; and</p> <p>(2) The providing of or failure to provide warnings or instructions.</p> <p>COMMON POLICY CONDITIONS</p> <p>All Coverage Parts included in this policy are subject to the following conditions.</p> <p>A. Cancellation</p> <p>1. The first Named Insured shown in the Declarations may cancel this policy by mailing or delivering to us advance written notice of cancellation.</p> <p>2. We may cancel this policy by mailing or delivering to the first Named Insured written notice of cancellation at least:</p> <p>a. 10 days before the effective date of cancellation if we cancel for nonpayment of premium; or</p> <p>b. 30 days before the effective date of cancellation if we cancel for any other reason.</p> <p>3. We will mail or deliver our notice to the</p>	<p>げる者によって製造、販売、取扱い、配布または処理が行われたもの</p> <p>(a) 貴社</p> <p>(b) 貴社の名前で取引を行うその他の者</p> <p>(2) そのような商品または生産物に関して提供された容器（車両を除きます。）、原材料、部品または装置</p> <p>b. 次に掲げるものを含みます。</p> <p>(1) 「生産物」の適合性、品質、耐久性、性能または使用に関して行われた保証または表示（いつ行われたものであるかを問いません。）</p> <p>(2) 警告または指示の提供または不提供</p> <p>c. 自動販売機その他の財物であって、他人の使用のために貸与または設置されているが販売されていないものは、含みません。</p> <p>19. 「仕事」</p> <p>a. 次に掲げるものをいいます。</p> <p>(1) 付属明細書に記載された仕事または作業であって、貴社により、または貴社のために行われたもの</p> <p>(2) そのような仕事または作業に関して提供された資材、部品または装置</p> <p>b. 次に掲げるものを含みます。</p> <p>(1) 「仕事」の適合性、品質、耐久性、性能または使用に関して行われた保証または説明（いつ行われたものであるかを問いません。）</p> <p>(2) 警告または指示の提供または不提供</p> <p>共通条項</p> <p>この保険証券に含まれるすべての補償条項は、次の条件に従います。</p> <p>A. 解約</p> <p>1. 付属明細書に記載された筆頭記名被保険者は、当会社に事前の書面による解約通知を郵送または配達することにより、この保険契約を解除することができます。</p> <p>2. 当会社は、筆頭記名被保険者に対して少なくとも次に掲げる期日までに書面による解約通知を郵送または配達することにより、この保険契約を解除することができます。</p> <p>a. 当会社が保険料の不払を理由として解除する場合は、解約日の 10 日前まで</p> <p>b. 当会社がその他の理由により解除する場合は、解約日の 30 日前まで</p> <p>3. 当会社は、通知を当会社に知らされた筆頭</p>
--	---

<p>first Named Insured's last mailing address known to us.</p> <p>4. Notice of cancellation will state the effective date of cancellation. The policy period will end on that date.</p> <p>5. If the first Named Insured cancels, the earned premium shall be computed on the basis of our short-rate table and procedure, as applied to the Minimum Annual Premium. If we cancel, the earned premium shall be computed on a pro rata basis, as applied to the Minimum Annual Premium. In no event, however, shall the earned premium be less than the product of the Adjustment Rate and the Premium Basis shown in the Declarations. The cancellation will be effective even if we have not made or offered a refund.</p> <p>6. If notice is mailed, proof of mailing will be sufficient proof of notice.</p> <p>B. Changes This policy contains all the agreements between you and us concerning the insurance afforded. The first Named Insured shown in the Declarations is authorized to make changes in the terms of this policy with our consent. This policy's terms can be amended or waived only by endorsement issued by us and made a part of this policy.</p> <p>C. Examination Of Your Books And Records We may examine and audit your books and records as they relate to this policy at any time during the policy period and up to three years afterward.</p> <p>D. Inspections And Surveys 1. We have the right to:</p> <ol style="list-style-type: none"> Make inspections and surveys at any time; Give you reports on the conditions we find; and Recommend changes. <p>2. We are not obligated to make any inspections, surveys, reports or recommendations and any such actions we do undertake relate only to insurability and the premiums to be charged. We do not make safety inspections. We do not undertake to perform the duty of any person or organization to provide for the health or safety of workers or the public. And we do not warrant that conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> Are safe or healthful; or Comply with laws, regulations, codes or 	<p>記名被保険者の最新の住所に郵送または配達するものとします。</p> <p>4. 解約通知には、解約日を記載します。保険期間は、その日をもって終了します。</p> <p>5. 筆頭記名被保険者が契約を解除した場合は、既経過保険料は、当会社の短期料率表および計算式に基づいて算出され、最低保険料にも適用されます。当社が契約を解除した場合は、既経過保険料は、日割によって算出され、最低保険料にも適用されます。しかしながら、いかなる場合においても、既経過保険料は、付属明細書に記載された精算保険料率と保険料算出基礎数字を乗じた金額を下回ることはありません。解約は、当社が解約保険料の返還またはその申出を行っていない場合であっても、効力を生じます。</p> <p>6. 通知が郵送によって行われる場合は、配達証明は、十分な通知の証拠となるものとします。</p> <p>B. 条件変更 この保険証券は、提供される保険契約に関する貴社と当会社との間のすべての合意事項を含みます。付属明細書に記載された筆頭記名被保険者は、当会社の同意を得て、この保険証券の契約条件を変更させる権限を有します。この保険証券の契約条件は、当社が発行し、この保険証券の一部をなす特約条項のみによって修正または放棄することができます。</p> <p>C. 貴社の帳簿および記録の検査 当会社は、貴社の帳簿および記録について、保険期間中およびその後3年間はいつでも、それらがこの保険証券に関係するものとして検査および監査を行うことができるものとします。</p> <p>D. 検査および調査 1. 当会社は、次に掲げる事項を行う権利を有します。</p> <ol style="list-style-type: none"> 検査および調査(いつ行うものであるかを問いません。) 当社が発見した状況に関する報告書の貴社への提供 変更の勧告 <p>2. 当会社は、検査、調査、報告または勧告を行う義務を負わず、当社が引き受けて実施するような行為は、保険引受判断および請求すべき保険料に関するものに限りません。当会社は、安全点検を行いません。当会社は、人または組織が労働者または公衆の健康・安全を提供するという義務の履行を引き受けません。また、当会社は、状況が次のものに該当することを保証しません。</p> <ol style="list-style-type: none"> 安全で健康的であること。 法律、規制、規則または基準に従っている
--	---

standards.	こと。
3. Paragraphs 1. and 2. of this condition apply not only to us, but also to any rating, advisory, rate service or similar organization which makes insurance inspections, surveys, reports or recommendations.	3. この共通条項の第1項および第2項の規定は、当会社に対してだけでなく、料率算出団体、参考料率算出サービス機関、料率関連サービス機関または保険に関する検査、調査、報告または勧告を行うこれに類する組織にも適用されます。
E. Premiums	E. 保険料
The first Named Insured shown in the Declarations:	付属明細書に記載された筆頭記名被保険者は、
1. Is responsible for the payment of all premiums; and	1. すべての保険料の支払責任を負います。
2. Will be the payee for any return premiums we pay.	2. 当会社が支払う返還保険料の受取人となります。
F. Transfer Of Your Rights And Duties Under This Policy	F. この保険契約における貴社の権利および義務の移転
Your rights and duties under this policy may not be transferred without our written consent except in the case of death of an individual named insured.	この保険証券における貴社の権利および義務は、当会社の書面による同意なくして移転させることはできません。ただし、個人の記名被保険者の死亡の場合を除きます。
If you die, your rights and duties will be transferred to your legal representative but only while acting within the scope of duties as your legal representative. Until your legal representative is appointed, anyone having proper temporary custody of your property will have your rights and duties but only with respect to that property.	あなたが死亡した場合は、あなたの権利・義務は、あなたの遺産管理人に移転します。ただし、あなたの遺産管理人としての職務の範囲内において行動している場合に限り、あなたの遺産管理人が指名されるまでの間、あなたの財産について正当な暫定管理権を有する者が、その財産に関する限りにおいて、あなたの権利および義務を有します。
Short-rate table	短期料率表
Expired Period Short Rate	既経過期間 短期料率
Up to 7 days 10%	7 日まで 10%
Up to 15 days 15%	15 日まで 15%
Up to 1 month 25%	1 か月まで 25%
Up to 2 months 35%	2 か月まで 35%
Up to 3 months 45%	3 か月まで 45%
Up to 4 months 55%	4 か月まで 55%
Up to 5 months 65%	5 か月まで 65%
Up to 6 months 70%	6 か月まで 70%
Up to 7 months 75%	7 か月まで 75%
Up to 8 months 80%	8 か月まで 80%
Up to 9 months 85%	9 か月まで 85%
Up to 10 months 90%	10 か月まで 90%
Up to 11 months 95%	11 か月まで 95%
	1 年まで 100%

<p style="text-align: center;">ASBESTOS EXCLUSION ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>The following exclusion is added to Paragraph 2. Exclusions of SECTION I - COVERAGES:</p> <p>This insurance does not apply to "bodily injury" or "property damage" directly or indirectly resulting from the existence, handling, processing, manufacture, sale, distribution, storage, transport, disposal or use of asbestos, asbestos products or products containing asbestos.</p>	<p style="text-align: center;">アスベスト免責特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>次の免責条項が、第1章－補償条項 第2条免責条項に追加されます。</p> <p>この保険契約は、直接であるか間接であるかにかかわらず、アスベスト、アスベスト製品またはアスベスト含有製品の存在、取扱い、加工、製造、販売、流通、保管、輸送、処分または使用に起因する「身体の障害」および「財物の損壊」には適用されません。</p>
<p style="text-align: center;">NUCLEAR ENERGY LIABILITY EXCLUSION (BROAD FORM)</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. This insurance does not apply:</p> <p>a. To "bodily injury" or "property damage":</p> <p>(1) With respect to which an insured under this policy is also an insured under a nuclear energy liability policy issued by Nuclear Energy Liability Insurance Association, Mutual Atomic Energy Liability Underwriters, Nuclear Insurance Association of Canada or any of their successors, or would be an insured under any such policy but for its termination upon exhaustion of its limit of liability; or</p> <p>(2) Resulting from the "hazardous properties" of "nuclear material" and with respect to which (a) any person or organization is required to maintain financial protection pursuant to the Atomic Energy Act of 1954, or any law amendatory thereof, or (b) the insured is, or had this policy not been issued would be, entitled to indemnity from the United States of America, or any agency thereof, under any agreement entered into by the United States of America, or any agency thereof, with any person or organization.</p> <p>b. To "bodily injury" or "property damage" resulting from "hazardous properties" of "nuclear material", if:</p> <p>(1) The "nuclear material" (a) is at any "nuclear facility" owned by , or operated by or on behalf of, an insured or (b) has been discharged or dispersed therefrom;</p>	<p style="text-align: center;">原子力損害免責特約条項 (ブロード・フォーム)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. この保険契約は、次の損害には適用されません。</p> <p>a. 次の「身体の障害」または「財物の損壊」</p> <p>(1) その「身体の障害」または「財物の損壊」に関して、この保険契約の被保険者がアメリカ原子力賠償責任保険プール (NELIA, MAELU) もしくはカナダ原子力保険プール (NIAC) もしくはこれらのプールの承継人によって発行された原子力損害賠償責任保険証券における被保険者にもなっているもの、または、支払限度額の費消により保険契約が終了しなかったならば、被保険者がそのような保険証券における被保険者になっていたであろうと考えられるもの。</p> <p>(2) 「核物質」の「危険な特性」の結果として生じた「身体の障害」または「財物の損壊」であって、かつ、それらに関して、(a) 自然人もしくは法人が 1954 年アメリカ原子力法もしくはその修正法に従って賠償資力の確保を義務付けられているもの、または、(b) 被保険者が、この保険証券が発行されていなかったとしても、アメリカ合衆国もしくはその機関による自然人もしくは法人との約定に基づき、アメリカ合衆国もしくはその機関から補償を受けることができるもの。</p> <p>b. 次の場合において、「核物質」の「危険な特性」の結果として生じた「身体の障害」または「財物の損壊」</p> <p>(1) その「核物質」が、(a) 被保険者により所有もしくは操業されている「原子力施設」(被保険者のために操業されているものを含みます。) に存在する場合、または、(b) その施設から排出もしくは流出した場合</p>

<p>(2) The "nuclear material" is contained in "spent fuel" or "waste" at any time possessed, handled, used, processed, stored, transported or disposed of, by or on behalf of an insured; or</p> <p>(3) The "bodily injury" or "property damage" arises out of the furnishing by an insured of services, materials, parts or equipment in connection with the planning, construction, maintenance, operation or use of any "nuclear facility", but if such facility is located within the United States of America, its territories or possessions or Canada, this exclusion (3) applies only to "property damage" to such "nuclear facility" and any property thereat.</p> <p>2. As used in this endorsement:</p> <p>"Nuclear material" includes "source material", "Special nuclear material" or "by-product material"; "source material", "Special nuclear material" and "by-product material" have the meanings given them in the Atomic Energy Act of 1954 or in any law amendatory thereof;</p> <p>"Spent fuel" means any fuel element or fuel component, solid or liquid, which has been used or exposed to radiation in a "nuclear reactor";</p> <p>"Waste" means any waste material (a) containing "by-product material" other than the tailings or wastes produced by the extraction or concentration of uranium or thorium from any ore processed primarily for its "source material" content, and (b) resulting from the operation by any person or organization of any "nuclear facility" included under the first two paragraphs of the definition of "nuclear facility".</p> <p>"Nuclear facility" means:</p> <p>(a) Any "nuclear reactor";</p> <p>(b) Any equipment or device designed or used for (1) separating the isotopes of uranium or plutonium, (2) processing or utilizing "spent fuel", or (3) handling, processing or packaging "waste";</p> <p>(c) Any equipment or device used for the processing, fabricating or alloying of "special nuclear material" if at any time the total amount of such material in the custody of the insured at the premises where such equipment or device is located consists of or contains more than 25 grams of plutonium or uranium 233 or any combination thereof, or more than 250 grams of uranium 235;</p> <p>(d) Any structure, basin, excavation, premises or place prepared or used for the storage or disposal of "waste";</p> <p>and includes the site on which any of the foregoing is located, all operations conducted on such site and all premises used for such operations;</p> <p>"Nuclear reactor" means any apparatus designed or used to sustain nuclear fission in a self-supporting chain reaction or to contain a critical mass of fissionable material;</p>	<p>(2) その「核物質」が、その時期にかかわらず、被保険者により、または被保険者のために、保有され、取り扱われ、使用され、加工され、保管され、輸送されまたは廃棄された「使用済燃料」または「廃棄物」に含まれる場合</p> <p>(3) その「身体の障害」または「財物の損壊」が、被保険者が「原子力施設」の計画、建設、保守、操業または使用に関連して提供した役務、材料、部品または設備に起因するものである場合。ただし、その施設がアメリカ合衆国（その準州もしくは属領を含みます。）またはカナダ国内に存在する場合は、この免責条項(3)の規定は、その「原子力施設」およびその所在財物の「財物の損壊」のみに対して適用されます。</p> <p>2. この特約条項において使用される用語の意味は、次のとおりとします。</p> <p>「核物質」には、「核原料物質」、「特殊核物質」または「副生成物」を含みます。</p> <p>「核原料物質」、「特殊核物質」および「副生成物」とは、1954 年アメリカ原子力法またはその修正法における定義に従います。</p> <p>「使用済燃料」とは、燃料要素または燃料成分（固体であるか液体であるかを問いません。）であって、「原子炉」において使用されまたは放射線にさらされたものをいいます。</p> <p>「廃棄物」とは、廃棄物質であって、(a)「副生成物」（主として「核原料物質」の内容物として加工された鉱石から、ウランウムまたはトリウムを抽出または濃縮することにより生じる残りがまたは廃棄物を除きます。）を含むものおよび(b)「原子力施設」の定義(a)または(b)に該当する「原子力施設」の操業（誰によるものかを問いません。）の結果として生じるものをいいます。</p> <p>「原子力施設」とは、次のものをいいます。</p> <p>(a)「原子炉」</p> <p>(b) 設備または装置であって、(1)ウランウムもしくはプルトニウムの同位元素の分離、(2)「使用済燃料」の加工もしくは利用または(3)「廃棄物」の取扱い、加工もしくは封入のために設計されまたは使用されるもの</p> <p>(c)「特殊核物質」の加工、仕上げ、合成のために使用される設備または装置。ただし、そのような設備または装置の所在施設において被保険者が管理する「特殊核物質」の総量が、いかなる時点であれ、25 グラム超のプルトニウム、ウランウム 233 もしくはこれらの化合物であるまたはそれを含む場合または 250 グラム超のウランウム 235 であるまたはそれを含む場合に限りません。</p> <p>(d)「廃棄物」の保管もしくは廃棄のために準備されまたは使用される構築物、池、掘削地、施設または場所</p> <p>また、これらのものが置かれている敷地、その敷地において行われるすべての作業およびそのような作業のために使用されるすべての施設を含みます。</p> <p>「原子炉」とは、自続式連鎖における核分裂反応を維持し、または核分裂性物質の臨界量を制御するために設計または使用される一切の装置をいいます。</p>
--	---

<p>“Property damage” includes all forms of radioactive contamination of property.</p>	<p>「財物の損壊」には、財物に関するあらゆる形態の放射能汚染を含みます。</p>
<p style="text-align: center;">DESIGNATED PRODUCTS EXCLUSION ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>This insurance does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of any of "your products" shown in the Schedule below.</p> <p style="text-align: center;">Schedule</p> <p>(1) Aircraft (2) Rocket or satellite (3) Part, component or equipment used as structure, driving equipment, landing gear, electronic equipment, hydraulic equipment or technical instrument of (1) or (2) above.</p>	<p style="text-align: center;">特定製品免責特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約は、別表に記載された「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」には適用されません。</p> <p style="text-align: center;">別表</p> <p>(1) 航空機 (2) ロケットまたは人工衛星 (3) 部品、構成部分または装置であって、上記(1)または(2)の躯体、運行機器、着陸装置、電子機器、油圧機器または工具として使用されるもの</p>
<p style="text-align: center;">AMENDMENT OF THE DEFINITIONS OF COVERAGE TERRITORY AND YOUR PRODUCT ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>Paragraphs 3. and 18. of Section V- Definitions is deleted and replaced with the following:</p> <p>3. "Coverage territory" means:</p> <p>a. Any nation or area described in the Declarations;</p> <p>b. International waters or airspace, but only if the injury or damage occurs in the course of travel or transportation between any places included in a. above or between such places and Japan; or</p> <p>c. All other parts of the world if the injury or damage arises out of goods or products made or sold by insureds in the territory described in a. above</p> <p>provided the original "suit" for damages because of such injury or damage is brought within Japan or the territory described in a. above.</p> <p>Notwithstanding above mentioned, "coverage territory" means worldwide including Japan if the injury or damage arises out of:</p> <p>(1) "Your product" sold in Japan and brought outside Japan by any third party as any part or portion of any other property; or</p> <p>(2) "Your product" brought outside Japan or the territory</p>	<p style="text-align: center;">保険適用地域および対象生産物の定義 に関する修正特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>第5章 定義 第3条および第18条の規定は、次のとおり読み替えます。</p> <p>3. 「保険適用地域」とは、次に掲げる地域をいいます。</p> <p>a. 付属明細書に記載された国または地域</p> <p>b. 国際海域または国際空域。ただし、障害または損壊が上記 a に含まれる場所と場所の間またはそれらの場所と日本との間における旅行または輸送の途中で発生したものである場合に限りします。</p> <p>c. 全世界のその他の国または地域。ただし、障害または損壊が、上記 a に規定する国または地域において貴社により製造・販売された商品または製品によって生じたものである場合に限りします。</p> <p>ただし、そのような障害または損壊による損害賠償を請求する元の「訴訟」が、日本国内または上記 a に規定する国もしくは地域において提起された場合に限りします。</p> <p>上記にかかわらず、「保険適用地域」とは、障害または損壊が次の製品によって発生した場合は、日本を含む全世界をいいます。</p> <p>(1) 日本で販売され、第三者によって他の財物の部品または一部として日本国外に持ち出された「生産物」</p> <p>(2) 第三者によって、日本国外に持ち出され、または上</p>

<p>described in a. above by any third party.</p> <p>18. "Your product":</p> <p>a. Means:</p> <p>(1) Goods or products, shown in the Declarations, other than real property, manufactured, sold, handled, distributed or disposed of by:</p> <p>(a) You; or</p> <p>(b) Others trading under your name; and</p> <p>(2) Containers (other than vehicles), materials, parts or equipment furnished in connection with such goods or products.</p> <p>b. Includes:</p> <p>(1) Warranties or representations made at any time with respect to the fitness, quality, durability, performance or use of "your product"; and</p> <p>(2) The providing of or failure to provide warnings or instructions.</p> <p>c. Does not include:</p> <p>(1) Vending machines or other property rented to or located for the use of others but not sold; or</p> <p>(2) Those sold in Japan if "bodily injury" or "property damage" occurs within Japan and a claim because of such injury or damage is made within Japan.</p>	<p>記 a に規定する国もしくは地域外に持ち出された「生産物」</p> <p>18. 「生産物」とは、</p> <p>a. 次に掲げるものをいいます。</p> <p>(1) 付属明細書に記載された商品または生産物(不動産を除きます。)であって、次に掲げる者によって製造され、販売され、取り扱われ、流通に置かれまたは処理されたもの</p> <p>(a) 貴社</p> <p>(b) 貴社の名前で取引を行うその他の者</p> <p>(2) そのような商品または生産物に関連して提供される容器(車両を除きます。)、材料、部品または装置</p> <p>b. 次に掲げるものを含みます。</p> <p>(1) 「生産物」の適合性、品質、耐久性、性能または使用に関する保証または表示(いつ行われたものであるかを問いません。)</p> <p>(2) 警告または指示を行ったことまたは行わなかったこと。</p> <p>c. 次に掲げるものを含みません。</p> <p>(1) 自動販売機またはその他の財物であって、他人による使用のために貸与もしくは設置されているもの(販売されていないものに限りします)。</p> <p>(2) 日本国内で販売された「生産物」。ただし、「身体の障害」または「財物の損壊」が日本国内で発生し、かつ、そのような障害または損壊による損害賠償請求が日本国内でなされた場合に限りします。</p>
<p>SANCTION LIMITATION AND EXCLUSION ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>We shall be obligated neither to defend any claim or "suit" nor pay on behalf of the insured any damages or Supplementary Payments if we are prevented from providing any coverage under this policy by any law, regulation, resolution, sanction or otherwise including but not limited to:</p> <p>a. United Nations resolutions; and</p> <p>b. The trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, Japan, United Kingdom or United States of America.</p>	<p>制裁等に関する免責特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>当会社は、いかなる法律、規則、決議、制裁その他の方法(a.およびb.に記載のものを含みますが、これらに限りません。))により、当会社がこの保険契約において補償を提供することを制限されている場合は、いかなる損害賠償請求または「訴訟」に対して防御する義務または被保険者のために損害賠償金もしくは補完費用を支払う義務のいずれも負いません。</p> <p>a. 国連決議</p> <p>b. 欧州連合(EU)、日本、英国または米国の貿易もしくは経済に関する制裁、法律もしくは規則</p>
<p>DEDUCTIBLE ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p>	<p>免責金額特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p>

<div>1. Our obligation under this policy to pay damages because of "bodily injury" or "property damage" on behalf of the insured applies only to the amount of damages in excess of any deductible amount shown in the Declarations.</div> <div>2. The deductible amount shown in the Declarations applies to all damages because of all "bodily injury" or "property damage" as the result of any one "occurrence", regardless of the number of persons or organizations who sustain damages because of that "occurrence".</div> <div>3. The terms of this policy, including those with respect to:<div>(a) Our rights and duties to defend the insured against any "suits"; and</div><div>(b) The insured's duties in the event of an "occurrence", claim or "suit"</div>apply irrespective of the application of the deductible amount.</div> <div>4. We may pay any part or all of the deductible amount to effect settlement of any claim or "suit" and, upon notification of the action taken, you shall promptly reimburse us for such part of the deductible amount as has been paid by us.</div>	<div>1. この保険契約において、「身体の障害」または「財物の損壊」による損害賠償金を被保険者に代わって支払う当会社の責任は、付属明細書記載の免責金額を超過する損害賠償金額にのみ適用されます。</div> <div>2. 付属明細書記載の免責金額は、1回の「事故」の結果として生じたすべての「身体の障害」または「財物の損壊」による損害賠償金の全額に対して適用され、その「事故」によって損害を被った者の数を問いません。</div> <div>3. この保険契約の条件は、次の事項、すなわち、<div>(a) 被保険者を「訴訟」において防御する当会社の権利および義務、ならびに</div><div>(b) 「事故」、損害賠償請求または「訴訟」の発生時における被保険者の義務</div>に関するものを含み、免責金額の適用の有無にかかわらず、適用されるものとします。</div> <div>4. 当会社は、損害賠償請求または「訴訟」の解決を図るために、免責金額の一部または全額を支払うことができるものとします。貴社は、そのような行動がとられた旨の通知をうけたときは、免責金額の当会社によって支払われた部分をただちに当会社に戻し入れるものとします。</div>						
<div>ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT - MANUFACTURER</div> <div>This endorsement modifies insurance provided under the following:</div> <div>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</div> <div>The person(s) or organization(s) shown in the Schedule below shall be added as an additional insured, but only with respect to the operations in the regular course of manufacturing "your product".</div> <div>SCHEDULE</div> <table><tr><td>Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s)</td></tr><tr><td></td></tr><tr><td>Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td></tr></table>	Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s)		Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.	<div>追加被保険者特約条項 (製造者用)</div> <div>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</div> <div>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</div> <div>別表に記載された者は、この保険契約の追加被保険者として追加されます。ただし、「生産物」を製造する通常の過程における作業に関する場合に限りします。</div> <div>別表</div> <table><tr><td>追加被保険者名</td></tr><tr><td></td></tr><tr><td>この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td></tr></table>	追加被保険者名		この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。
Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s)							
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.							
追加被保険者名							
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。							
<div>ADDITIONAL INSURED DEFENSE ENDORSEMENT - MANUFACTURER DOMICILED OUTSIDE JAPAN</div> <div>This endorsement modifies insurance provided under the following:</div>	<div>追加被保険者の防御に関する特約条項(日本国外所在の製造者)</div> <div>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</div>						

<p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. "Overseas manufacturer" in this policy means the person or organization added as an additional insured, which is domiciled outside Japan, only with respect to the operations in the regular course of manufacturing "your product".</p> <p>2. When we defend against any "suit" or make investigation and settlement of any claim made against any insured with respect to "bodily injury" or "property damage" arising out of "your product" manufactured or sold by the "overseas manufacturer", the first Named Insured is the sole party we will contact in conducting such defense, investigation or settlement (including sending a notice or asking any necessary cooperation). However, we may at our discretion directly contact the "overseas manufacturer" when necessary for such defense, investigation or settlement.</p> <p>3. The first Named Insured has the duty to make the "overseas manufacturer" fulfill insured's duties described in Paragraph 2. of SECTION IV - PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY CONDITIONS.</p> <p>4. We will be released from any duty under this policy retrospectively to the time such duty has arisen, when the first Named Insured does not fulfill its duty set forth in Paragraph 3. above without any proper reason.</p>	<p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. この保険証券における「海外製造者」とは、追加被保険者として追加された人または組織のうち、日本国外に所在する者をいいます。ただし、「生産物」を製造する通常の過程における作業に関する場合に限りします。</p> <p>2. 当社が、「海外製造者」により製造または販売された貴社の「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」に関して、被保険者に対して提起された「訴訟」に対する防御を行い、または損害賠償請求を調査もしくは解決する場合は、筆頭記名被保険者は、当社が防御、調査または解決（通知を送付することまたは必要な協力を求めることを含みます。）を進めるうえで、当社が連絡を取る唯一の当事者となります。</p> <p>ただし、当社は、防御、調査または解決に必要なときは、その裁量により、直接、「海外製造者」と連絡を取ることがあります。</p> <p>3. 筆頭記名被保険者は、「海外製造者」に英文生産物賠償責任保険普通保険約款第4章第2項に記載する被保険者の義務を履行させなければなりません。</p> <p>4. 筆頭記名被保険者が、上記第3項に規定する義務を正当な理由なく履行しなかった場合は、当社は、これらの義務が発生した時に遡って、この保険契約におけるいかなる義務からも免責されます。</p>
<p>ADDITIONAL INSURED ENDORSEMENT – VENDORS</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>Section II – Who Is An Insured is amended to include as an additional insured any person(s) or organization(s) (referred to below as vendor) shown in the Schedule below, but only with respect to "bodily injury" or "property damage" arising out of "your products" shown in the Schedule below which are distributed or sold in the regular course of the vendor's business, subject to the following additional exclusions:</p> <p>1. The insurance afforded the vendor does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of:</p> <p>a. Any express warranty unauthorized by you;</p> <p>b. Any physical or chemical change in the product made intentionally by the vendor;</p> <p>c. Repackaging, except when unpacked solely for the purpose of inspection, demonstration, testing, or the substitution of parts under instructions from the manufacturer, and then repackaged in the original container;</p>	<p>追加被保険者特約条項 (販売者用)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>第 2 章－被保険者の範囲の規定は、追加被保険者として、別表記載の者（以下「販売人」といいます。）を含むように修正します。ただし、販売人業務の通常の過程において流通に置かれまたは販売された別表記載の「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」に関する限りにおいて被保険者に含まれるものとし、次に掲げる追加免責条項の適用を受けます。</p> <p>1. 販売人のための保険契約は、次に掲げる事由に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」には適用されません。</p> <p>a. 貴社によって承認されていない明示の保証</p> <p>b. 販売人によって意図的に加えられた製品の物理的または化学的な変更</p> <p>c. 再梱包。ただし、検査、デモンストレーション、テストまたは製造者の指示による部品交換のみを目的として開梱され、その後元容器に再梱包された場合を除きます。</p>

<p>d. Any failure to make such inspections, adjustments, tests or servicing as the vendor has agreed to make or normally undertakes to make in the usual course of business, in connection with the distribution or sale of the products;</p> <p>e. Demonstration, installation, servicing or repair operations;</p> <p>f. Products which, after distribution or sale by you, have been labeled or relabeled or used as a container, part or ingredient of any other thing or substance by or for the vendor; or</p> <p>g. Sole negligence of the vendor for its own acts or omissions or those of its employees or anyone else acting on its behalf.</p> <p>2. This insurance does not apply to any person or organization, from whom you have acquired such products, or any ingredient, part or container, entering into, accompanying or containing such products.</p> <p style="text-align: center;">SCHEDULE</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th style="width: 35%;">Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s) (Vendor)</th> <th style="width: 65%;">Your Products</th> </tr> <tr> <td style="height: 30px;"></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td> </tr> </table>	Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s) (Vendor)	Your Products			Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.		<p>d. 製品の流通または販売に関連して、販売人が同意し、または日常の業務の過程において通常行うことを引き受けて行う検査、調整、テストまたはアフターサービスの不実施</p> <p>e. デモンストレーション、設置、アフターサービスまたは修理作業</p> <p>f. 貴社によって流通に置かれまたは販売された後に、販売人によってまたは販売人のために、ラベルの貼付もしくは再貼付をなされた製品、または他の物・物質の容器、部品もしくは原材料として使用された製品</p> <p>g. 販売人自身の作為もしくは不作為または販売人に代わって行為する従業員その他の者の作為もしくは不作為に関する販売人の単独の過失</p> <p>2. この保険契約は、貴社がその製品または、製品に入っている成分、製品に付随している部品または製品を収容する容器を購入した先である者には適用されません。</p> <p style="text-align: center;">別表</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th style="width: 35%;">追加被保険者 (販売人) 名</th> <th style="width: 65%;">生産物</th> </tr> <tr> <td style="height: 30px;"></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td> </tr> </table>	追加被保険者 (販売人) 名	生産物			この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。	
Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s) (Vendor)	Your Products												
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.													
追加被保険者 (販売人) 名	生産物												
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。													
<p style="text-align: center;">WAIVER OF TRANSFER OF RIGHTS OF RECOVERY AGAINST OTHERS TO US ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>Paragraph 8. of Section IV – PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY CONDITIONS does not apply to the person(s) or organization(s) shown in the Schedule below.</p> <p style="text-align: center;">SCHEDULE</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th style="width: 100%;">Name of Person or Organization</th> </tr> <tr> <td style="height: 30px;"></td> </tr> <tr> <td>Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td> </tr> </table>	Name of Person or Organization		Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.	<p style="text-align: center;">求償権放棄特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>第4章－普通保険約款基本条項第8条の規定は、別表に記載された者には適用されません。</p> <p style="text-align: center;">別表</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th style="width: 100%;">人または組織の名称</th> </tr> <tr> <td style="height: 30px;"></td> </tr> <tr> <td>この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td> </tr> </table>	人または組織の名称		この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。						
Name of Person or Organization													
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.													
人または組織の名称													
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。													

<p style="text-align: center;">ADDITIONAL EXCLUSION ENDORSEMENT -PROPERTY DAMAGE</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>This insurance does not apply to "property damage" to any property:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Of which "your product" comprises any part or portion; or b. Which is manufactured or processed with or from "your product". 	<p style="text-align: center;">追加免責条項(財物の損壊／不良完成品損害)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p style="text-align: center;">英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約は次に掲げる財物に対する「財物の損壊」については適用されません。</p> <ol style="list-style-type: none"> a. 「生産物」を部品または部分とするもの b. 「生産物」により製造または加工されたもの
<p style="text-align: center;">SUBLIMIT FOR PROPERTY DAMAGE ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>With regard to "property damage" to property:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Of which "your product" comprises any part or portion; or b. Which is manufactured or processed with or from "your product", <p>the total sum of payments under this policy shall not exceed <u>内枠支払限度額</u> for each "occurrence" and in the aggregate as part of the Limits of Insurance shown in the Declarations.</p> <p>In no case, this endorsement shall be interpreted to increase the Limits of Insurance shown in the Declarations of this policy.</p>	<p style="text-align: center;">財物の損壊(不良完成品損害)に関する内枠サブリミット 設定特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p style="text-align: center;">英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>次に掲げる財物に対する「財物の損壊」について、</p> <ol style="list-style-type: none"> a. 「生産物」を部品または部分とするもの b. 「生産物」により製造または加工されたもの <p>この保険証券における合計支払金額は、1回の「事故」および総支払限度額として<u>内枠支払限度額</u>を超えず、かつ付属明細書記載の支払限度額の一部になるものとします。</p> <p>この特約条項は、いかなる場合もこの保険証券の付属明細書に記載された支払限度額を増額させると解されないものとします。</p>
<p style="text-align: center;">ADDITIONAL EXCLUSION ENDORSEMENT-PHARMACEUTICAL PRODUCTS</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>This insurance does not apply to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Any claim arising out of: <ol style="list-style-type: none"> a. Chloramphenicol; b. Kanamycin; c. Chloroquine; d. Coralgil; e. Streptomycin; 	<p style="text-align: center;">追加免責条項 (医薬品用)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p style="text-align: center;">英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険契約は、次の損害賠償請求または損害には適用されません。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 次の物質に起因する損害賠償請求 <ol style="list-style-type: none"> a. クロラムフェニコール b. カナマイシン c. クロロキン d. コラルジル e. ストレプトマイシン f. レートリプトファン

<p>f. L-tryptophan; g. DES(diethylstilbestrol); h. IUD(intrauterine device); i. Triazolam; or j. Silicon implant;</p> <p>2. Any claim arising out of muscle contracture caused or alleged to have been caused by intramuscular injection;</p> <p>3. Any claim arising out of SMON(subacute myelo-optic neuropathy) caused or alleged to be caused by chionoform;</p> <p>4. Any claim arising out of clinical testing;</p> <p>5. Any claim arising out of:</p> <p>a. miscarriage, premature delivery or stillbirth; b. damage to or abnormalities of the ovum, embryo or fetus; or c. congenital abnormalities or diseases of children whose mothers took or alleged to have taken "your product" caused or alleged to have been caused by "your product".</p> <p>But this exclusion does not apply when you prove that the "bodily injury" or "property damage" was due to negligent manufacturing/sales only, and was not due to the defect of design, prescription, application, inspection, experimentation or description;</p> <p>6. Any claim arising out of any conditions:</p> <p>a. directly or indirectly caused by or associated with Human Immune deficiency Virus (HIV) or the mutants, derivatives or variations thereof; or b. in any way related to Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), or any syndrome and/or condition of a similar kind howsoever it may be named;</p> <p>7. Any claim arising out of the failure of "your product" to perform the function or serve the purpose intended by you, if such failure is resulted from a mistake or deficiency in any design, formula, plan or specification, advertising materials or printed instructions prepared or developed by you (but this exclusion does not apply to a claim or claims arising out of the side effect of such products);or</p> <p>8. "Property damage" to property of which "your product" comprises any part or portion.</p>	<p>g. DES(ジエチルスチルベストロール) h. IUD(子宮内避妊器具) i. トリアゾラム j. 体内移植用シリコーン</p> <p>2. 筋内注射によって生じた筋拘縮症(生じたと主張されているものを含まず。)に起因する損害賠償請求</p> <p>3. キノホルムによって生じたスモン(亜急性脊髄視神経障害。生じたと主張されているものを含まず。)に起因する損害賠償請求</p> <p>4. 臨床試験に起因する損害賠償請求</p> <p>5. 次のものに起因する損害賠償請求</p> <p>a. 流産、早産または死産 b. 卵子、受精卵または胎児の損傷または異常</p> <p>c. 「生産物」を服用した母親(服用したと主張している場合を含みます。)から生まれた子の先天性異常または疾病であって、「生産物」によって生じたもの(生じたと主張されている場合を含みます。)</p> <p>ただし、この免責条項は、その「身体の障害」または「財物の損壊」が製造または販売上の過失のみによって発生したものであり、かつ、設計、処方、用法、検査、実験または説明書の欠陥によるものではないことを貴社が証明した場合には適用されません。</p> <p>6. 次の症状に起因する損害賠償請求</p> <p>a. 直接・間接にかかわらず、ヒト免疫不全ウイルス(HIV)またはその突然変異種、派生種もしくは変種により、これらに関連して生じた症状 b. 関連の仕方にかかわらず、後天性免疫不全症候群(AIDS)またはこれと同種の症候群もしくは症状(病名を問いません。)に関連する症状</p> <p>7. 「生産物」が貴社の意図した効能を発揮せず、または目的に適わなかったことに起因する損害賠償請求。ただし、それが、貴社が準備または開発した設計、処方、計画もしくは仕様、広告物もしくは説明用印刷物の誤りまたは不具合の結果として発生したものである場合に限り(ただし、この免責条項は、その生産物の副作用に起因する損害賠償請求には適用されません)。</p> <p>8. 「生産物」をその部品または部分とする財物に対する「財物の損壊」</p>
---	---

PRODUCT WITHDRAWAL EXPENSE COVERAGE ENDORSEMENT	生産物回収費用担保特約条項
<p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p>	<p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p>
<p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p>	<p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p>
<p>A. The following is added to Section I - Coverages:</p>	<p>A. 次の条項が、第一章 補償条項に追加されます。</p>
<p>SECTION I - PRODUCT WITHDRAWAL EXPENSE COVERAGE</p>	<p>第一章 生産物回収費用補償条項</p>
<p>1. Insuring Agreement</p> <p>a. We will reimburse the insured for "product withdrawal expenses" incurred by the insured because of a "product withdrawal" to which this insurance applies.</p> <p>The amount of such reimbursement is limited as described in Section III - Limits Of Insurance. No other obligation or liability to pay sums or perform acts or services is covered.</p> <p>b. This insurance applies to a "product withdrawal" only if the "product withdrawal" is initiated in the "coverage territory" during the policy period because:</p> <p>(1) You or a third party determine(s) that the "product withdrawal" is necessary; or</p> <p>(2) An authorized government entity has ordered you or a third party to conduct a "product withdrawal".</p> <p>c. We will reimburse "product withdrawal expenses" only if:</p> <p>(1) The expenses are incurred within one year of the date the "product withdrawal" was initiated;</p> <p>(2) The expenses are reported to us within one year of the date the expenses were incurred; and</p> <p>(3) The product that is the subject of the "product withdrawal" was shipped after the Cut-Off Date designated in the Schedule.</p> <p>d. The initiation of a "product withdrawal" will be deemed to have been made only at the earliest of the following times:</p> <p>(1) When you or a third party first announced, in any manner, to the general public, its vendors or to its employees (other than those employees directly involved in making the determination) its decision to conduct or participate in a "product withdrawal"; or</p> <p>(2) When you first received, either orally or in writing, notification of an order from an authorized government entity to conduct a "product withdrawal";</p> <p>e. "Product withdrawal expenses" incurred to withdraw "your products" which contain the same or substantially similar "defects" will be deemed to have</p>	<p>1. 当会社の補償責任</p> <p>a. 当会社は、この保険証券が適用される「生産物回収」のために被保険者によって支出された「生産物回収費用」について、被保険者に保険金を支払います。</p> <p>その保険金の額は、第三章 支払限度額に規定される金額を限度とします。それ以外には、金銭の支払または行為もしくは役務の実行についてのいかなる義務もしくは責任も補償されません。</p> <p>b. この保険契約は、「生産物回収」に対して適用されます。ただし、その「生産物回収」が「保険適用地域」において保険期間中に、次の事由により開始されたものである場合に限り、</p> <p>(1) 貴社または第三者が「生産物回収」が必要であると決定したこと。</p> <p>(2) 当局が、貴社または第三者に対して「生産物回収」を行うよう命令したこと。</p> <p>c. 当会社は、次に掲げるすべての条件に該当する場合に限り、「生産物回収費用」に対して保険金を支払います。</p> <p>(1) 回収費用が、「生産物回収」開始後1年以内に発生していること。</p> <p>(2) 回収費用が、費用の発生日から1年以内に当会社に報告されること。</p> <p>(3) 「生産物回収」の対象となる生産物が、別表に記載された基準日後に出荷されたものであること。</p> <p>d. 「生産物回収」の実施は、次のいずれか早い時に始められたものとみなします。</p> <p>(1) 貴社または第三者が一般公衆、販売人または従業員（回収決定に直接的に関与する従業員を除きます。）に対して、「生産物回収」についての実施または参加の決定を最初に公表した時（公表の仕方を問いません。）</p> <p>(2) 貴社が、当局から「生産物回収」を実施する旨の命令通知を最初に受けた時（口頭であるか書面であるかを問いません。）</p> <p>e. 同一または実質的に同種の「欠陥」を有する「生産物」を回収するために生じた「生産物回収費用」は、同一の「生産物回収」に起因するものとみなします。</p>

<p>arisen out of the same "product withdrawal".</p> <p>2. Exclusions</p> <p>This insurance does not apply to "product withdrawal expenses" arising out of:</p> <p>a. Breach Of Warranty And Failure To Conform To Intended Purpose</p> <p>Any "product withdrawal" initiated due to the failure of "your product" to accomplish their intended purpose, including any breach of warranty of fitness, whether written or implied.</p> <p>This exclusion does not apply if such failure has caused or is reasonably expected to cause "bodily injury" or physical damage to tangible property other than "your product".</p> <p>b. Infringement Of Copyright, Patent, Trade Secret, Trade Dress Or Trademark</p> <p>Any "product withdrawal" initiated due to copyright, patent, trade secret, trade dress or trademark infringements.</p> <p>c. Deterioration, Decomposition Or Chemical Transformation</p> <p>Any "product withdrawal" initiated due to transformation of a chemical nature, deterioration or decomposition of "your product". This exclusion does not apply if it is caused by:</p> <p>(1) An error in manufacturing, design, or processing;</p> <p>(2) Transportation of "your product"; or</p> <p>(3) "Product tampering".</p> <p>d. Goodwill, Market Share, Revenue, Profit Or Redesign</p> <p>The costs of regaining goodwill, market share, revenue or "profit" or the costs of redesigning "your product".</p> <p>e. Expiration Of Shelf Life</p> <p>Any "product withdrawal" initiated due to expiration of the designated shelf life of "your product".</p> <p>f. Known Defect</p> <p>A "product withdrawal", initiated because of a "defect" in "your product" known to exist by the insured or the insured's "executive officers", prior to the date when this endorsement was first issued to you or prior to the time "your product" leaves your control or possession.</p> <p>g. Otherwise Excluded Products</p> <p>A recall of any specific products for which "bodily injury" or "property damage" is excluded under Section I - Coverages.</p> <p>h. Governmental Ban</p> <p>A recall when "your product" or a component contained within "your product" has been:</p> <p>(1) Banned from the market by an authorized government entity prior to the policy period; or</p> <p>(2) Distributed or sold by you subsequent to any governmental ban.</p> <p>i. Defense Of Claim</p> <p>The defense of a claim or "suit" against the insured</p>	<p>2. 免責条項</p> <p>この保険契約は、次に掲げる事由に起因する「生産物回収費用」には適用されません。</p> <p>a. 保証違反および意図した目的への不適合</p> <p>「生産物」が意図した目的に適合しないこと(適合性に関する明示または黙示の保証に対する違反を含みます。)により開始された「生産物回収」。</p> <p>この免責条項は、そのような目的への不適合が「身体の障害」または有体物(「生産物」を除きます。)に対する物理的損壊を引き起こし、または引き起こすと合理的に予測される場合には適用されません。</p> <p>b. 著作権、特許権、企業秘密、トレード・ドレスまたは商標権の侵害</p> <p>著作権、特許権、企業秘密、トレード・ドレスまたは商標権の侵害によって開始された「生産物回収」</p> <p>c. 劣化、変質または化学変化</p> <p>「生産物」の化学的性質の変化、劣化または変質によって開始された「生産物回収」。この免責条項は、変化、劣化または変質が次の事由により生じたものである場合には適用されません。</p> <p>(1) 製造、設計または加工の瑕疵</p> <p>(2) 「生産物」の輸送</p> <p>(3) 「生産物汚染」</p> <p>d. 信用、市場占有率、収入、利益または再設計</p> <p>信用、市場占有率、収入、利益を回復するための費用または「生産物」の再設計費用</p> <p>e. 貯蔵寿命の終了</p> <p>「生産物」の特定の貯蔵寿命が終了したことにより開始された「生産物回収」</p> <p>f. 既知の欠陥</p> <p>この特約条項が最初に貴社に発行された日より前または「生産物」が貴社の管理もしくは占有を離れた日より前に、被保険者またはその「執行役員」によって存在を知られていた「生産物」の「欠陥」のために開始された「生産物回収」</p> <p>g. 対象外生産物</p> <p>「身体の障害」または「財物の損壊」が第1章 補償条項において免責とされている特定の製品のリコール</p> <p>h. 政府による禁止</p> <p>「生産物」または「生産物」に含まれる構成部品が次のものに該当する場合のリコール</p> <p>(1) 当局により、保険期間開始前に市場流通を禁止されていたもの。または</p> <p>(2) 政府による禁止措置の後に貴社によって流通に置かれまたは販売されたもの。</p> <p>i. 損害賠償請求に対する防御</p> <p>「生産物回収」に起因する損害賠償責任に関する賠</p>
--	--

<p>for liability arising out of a "product withdrawal".</p> <p>j. Fines And Penalties Any fines, penalties, punitive or exemplary or other non-compensatory damages imposed upon the insured.</p> <p>k. Contractual Liability "Product withdrawal expenses" for which the insured is obligated to pay damages by reason of the assumption of liability in a contract or agreement. This exclusion does not apply to liability for damages that the insured would have in the absence of the contract or agreement.</p> <p>l. Pollution</p> <p>(1) "Product withdrawal expenses" which would not have been incurred in whole or part but for the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, release or escape of "pollutants" at any time.</p> <p>(2) Any loss, cost or expense arising out of any:</p> <p>(a) Request, demand, order, statutory or regulatory requirement that any insured or others test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralize, or in any way respond to, or assess the effects of, "pollutants"; or</p> <p>(b) Claim or "suit" by or on behalf of a governmental authority for damages because of testing for, monitoring, cleaning up, removing, containing, treating, detoxifying or neutralizing, or in any way responding to, or assessing the effects of, "pollutants".</p> <p>B. For the purposes of this endorsement, Section III - Limits Of Insurance is replaced by the following: SECTION III - LIMITS OF INSURANCE</p> <p>1. The Limits of Insurance shown in the Schedule and the rules below fix the most we will pay regardless of the number of:</p> <p>a. Insureds;</p> <p>b. "Product withdrawals" initiated; or</p> <p>c. Number of "your products" withdrawn.</p> <p>2. The Aggregate Limit is the most we will reimburse the insured for the sum of all "product withdrawal expenses" incurred for all "product withdrawals" initiated during the policy period.</p> <p>3. Deductible And Participation Percentage Provisions</p> <p>a. Deductible We will only pay for the amount of "product withdrawal expenses" which are in excess of the deductible amount, if any, shown in the Schedule of this endorsement. The deductible applies separately to each "product withdrawal". The limits of insurance will not be reduced by the amount of this deductible. We may, or will if required by law, pay all or any part of any deductible amount, if applicable, to effect settlement of any claim or "suit". Upon</p>	<p>償請求または「訴訟」に対する防御</p> <p>j. 罰金または制裁金 被保険者に課せられる罰金、制裁金、懲罰的損害賠償金その他の補償的損害賠償の性質を有しない賠償金</p> <p>k. 契約責任 被保険者が契約または約定による責任の引受を理由として損害賠償責任を負う「生産物回収費用」。この免責条項は、その契約または約定が存在していなくても被保険者が負うであろう損害賠償責任には適用されません。</p> <p>l. 汚染</p> <p>(1) 「汚染物質」の排出、いつ出、漏出、移動、放出または流出（その発生が実際のものであるか、いいがかりであるか、単なるおそれであるかを問いません。）がなければ、全部または一部を問わず、発生しなかったであろう「生産物回収費用」</p> <p>(2) 次の事由に起因する損害、費用または経費</p> <p>(a) 被保険者またはその他の者に対して、「汚染物質」の検査、監視、浄化、除去、封じ込め、処理、無害化もしくは中和、またはどのような方法であれ「汚染物質」への対応もしくはその影響評価を行うことを求める要請、要求、命令または法令上の義務</p> <p>(b) 「汚染物質」の検査、監視、浄化、除去、封じ込め、処理、無害化もしくは中和、またはどのような方法であれ「汚染物質」への対応もしくはその影響評価を行うことを理由として、政府当局により、またはこれに代わってなされた損害賠償請求または損害賠償を請求する「訴訟」</p> <p>B. この特約条項において、第三章 支払限度額の規定は、次のとおり読み替えます。</p> <p>1. 付属明細書に記載された支払限度額および次の規定は、次に掲げるものの数にかかわらず、当会社が支払う保険金の上限を定めます。</p> <p>a. 被保険者</p> <p>b. 開始された「生産物回収</p> <p>c. 回収された「生産物」の数</p> <p>2. 総支払限度額は、保険期間中に開始されたすべての「生産物回収」によって支出されたすべての「生産物回収費用」の合計額に対して当会社が被保険者に支払う保険金の上限となります。</p> <p>3. 免責金額および自己負担割合条項</p> <p>a. 免責金額 当会社は、この特約条項の別表に免責金額が記載されている場合は、「生産物回収費用」がその免責金額を超過する金額のみに対して、保険金を支払います。免責金額は、1回の「生産物回収」ごとに個別に適用されます。支払限度額は、この免責金額によっては削減されません。 当会社は、損害賠償請求または「訴訟」についての和解を成立させるために、免責金額の全部または一部に対して、保険金を支払うことができます（法律による支払義務がある場合は、これを支払います）。当会社による免責金額の支払の通知に基づ</p>
--	--

<p>notice of our payment of a deductible amount, the insured shall promptly reimburse us for the part of the deductible amount we paid.</p> <p>b. Participation Percentage</p> <p>If a Participation Percentage is indicated in the Schedule of this endorsement, the following provision applies:</p> <p>The insured participates in the payment of "product withdrawal expenses" which are in excess of the Deductible, to the extent of the Participation Percentage indicated in the Schedule. The Participation Percentage will apply separately to each "product withdrawal".</p> <p>The cost of the insured's participation in the loss will be borne entirely by the insured when due.</p> <p>C. For the purposes of this endorsement, the Duties In The Event Of Occurrence, Claim Or Suit Condition under Section IV - Products/Completed Operations Liability Conditions is replaced by the following:</p> <p>2. Duties In The Event Of A "Defect" Or A "Product Withdrawal"</p> <p>a. You must see to it that we are notified as soon as practicable of any actual, suspected or threatened "defect" in "your product", or any governmental investigation, that may result in a "product withdrawal". To the extent possible, notice should include:</p> <p>(1) How, when and where the "defect" was discovered;</p> <p>(2) The names and addresses of any injured persons and witnesses; and</p> <p>(3) The nature, location and circumstances of any injury or damage arising out of use or consumption of "your product".</p> <p>b. If a "product withdrawal" is initiated, you must:</p> <p>(1) Immediately record the specifics of the "product withdrawal" and the date it was initiated; and</p> <p>(2) Notify us as soon as practicable.</p> <p>You must see to it that we receive written notice of the "product withdrawal" as soon as practicable.</p> <p>c. You or the involved insured must promptly take all reasonable steps to mitigate the expenses associated with a "product withdrawal". Any "profit" that the insured receive from mitigating the expenses will be deducted from the amount of reimbursement that the insured will receive for "product withdrawal expenses".</p> <p>d. You and any other involved insured must:</p> <p>(1) Immediately send us copies of pertinent correspondence received in connection with the "product withdrawal";</p> <p>(2) Authorize us to obtain records and other information; and</p>	<p>き、被保険者は、当会社が支払った免責金額のその部分を当会社すみやかに戻し入れなければなりません。</p> <p>b. 自己負担割合</p> <p>自己負担割合がこの特約条項の別表に記載されている場合は、次の規定が適用されます。</p> <p>被保険者は、免責金額を超過する「生産物回収費用」の支払を別表記載の自己負担割合の範囲において分担します。自己負担割合は、1回の「生産物回収」ごとに個別に適用されます。</p> <p>被保険者による損害の自己負担分の費用は、その金額が確定した時点において被保険者が全額を負担するものとします。</p> <p>C. この特約条項において、第四章 英文生産物賠償責任保険基本条項における事故、損害賠償請求または訴訟の発生時における義務の規定は、次のとおり読み替えます。</p> <p>2. 「欠陥」または「生産物回収」の発生時における義務</p> <p>a. 貴社は、当会社が遅滞なく、「生産物回収」を生じさせる可能性のある「生産物」の「欠陥」(それが実際のものであるか、疑われるものであるか、単なるおそれであるかを問いません。)または行政機関による調査について通知されるように注意しなければなりません。可能な限りにおいて、通知は、次に掲げる事項を含んでいなければなりません。</p> <p>(1) 「欠陥」が発見された経緯、日時および場所</p> <p>(2) 被害者および証人の氏名および住所</p> <p>(3) 「生産物」の使用または消費に起因して発生する障害または損壊の性質、場所および状況</p> <p>b. 「生産物回収」が開始された場合は、貴社は、次に掲げる事項を行わなければなりません。</p> <p>(1) ただちに「生産物回収」の詳細およびそれが開始された日を記録すること。</p> <p>(2) 当会社に遅滞なく通知すること。</p> <p>貴社は、当会社が「生産物回収」に関する書面による通知を遅滞なく受領するように注意しなければなりません。</p> <p>c. 貴社または関係する被保険者は、すみやかに「生産物回収」に伴う費用を軽減するために必要なすべての措置を行わなければなりません。その費用の軽減により被保険者が受ける「利益」は、その被保険者が「生産物回収費用」について受け取る保険金の額から控除するものとします。</p> <p>d. 貴社およびその他の関係する被保険者は、次に掲げる事項を行わなければなりません。</p> <p>(1) ただちに当会社に「生産物回収」に関連して受領した関連文書の写しを送付すること。</p> <p>(2) 当会社に記録その他の情報を入手する権限をあたえること。</p> <p>(3) 当会社による「生産物回収」に関する調査に協</p>
--	---

<p>(3) Cooperate with us in our investigation of the "product withdrawal".</p> <p>D. For the purposes of this endorsement, the following condition is added to Section IV - Products/Completed Operations Liability Conditions: Concealment Or Fraud We will not provide coverage under Section I of this endorsement to you, or any other insured, who at any time:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Engaged in fraudulent conduct; or 2. Intentionally concealed or misrepresented a material fact concerning a "product withdrawal" or "product withdrawal expenses" incurred by the insured under Section I of this endorsement. <p>E. The following definitions are added to Section V-Definitions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Defect" means a defect, deficiency or inadequacy that creates a dangerous condition. 2. "Product tampering" is an act of intentional alteration of "your product" which has caused or is reasonably expected to cause "bodily injury" or physical injury to tangible property other than "your product". When "product tampering" is known, suspected or threatened, a "product withdrawal" will be limited to those batches of "your product" which are known or suspected to have been tampered with. For the purposes of this insurance, electronic data is not tangible property. As used in this definition, electronic data means information, facts or programs stored as or on, created or used on, or transmitted to or from computer software, including systems and applications software, hard or floppy disks, CD-ROMS, tapes, drives, cells, data processing devices or any other media which are used with electronically controlled equipment. <p>3. "Product withdrawal" means the recall or withdrawal:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. From the market; or b. From use by any other person or organization; of "your products", or products which contain "your products", because of known or suspected "defects" in "your product", or known or suspected "product tampering", which has caused or is reasonably expected to cause "bodily injury" or physical injury to tangible property other than "your product". For the purposes of this insurance, electronic data is not tangible property. As used in this definition, electronic data means information, facts or programs stored as or on, created or used on, or transmitted to or from computer software, including systems and applications software, hard or floppy disks, CD-ROMS, tapes, drives, cells, data processing devices or any other 	<p>力すること。</p> <p>D. この特約条項において、次の契約条件を第四章 英文生産物賠償責任保険基本条項に追加します。</p> <p>隠蔽または詐欺 当会社は、この特約条項の第一章に基づく補償を、次に掲げる行為を行なった貴社その他の被保険者（行為の時期を問いません。）に対しては提供しません。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 詐欺行為への加担 2. この特約条項の第一章における「生産物回収」または被保険者によって支出された「生産物回収費用」に関する重要な事実について、故意による隠蔽または誤った説明 <p>E. 次の定義が第5章 定義条項に追加されます。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 「欠陥」とは、危険な状態を生じさせる欠陥、不具合または不良をいいます。 2. 「生産物汚染」とは、「生産物」に意図的な改変を加える行為であって、それが「身体の障害」または有体物（「生産物」を除きます。）の物理的損壊を発生させ、または発生させると合理的に予測されるものをいいます。 「生産物汚染」が判明し、疑われ、またはそのおそれが生じた場合は、「生産物回収」の範囲は、汚染が判明し、または疑われる「生産物」の集団に限るものとします。 この保険契約において、電子データは、有体物ではありません。 この定義において使用される電子データとは、情報、事実またはプログラムであって、電子的に制御された装置で使用されるコンピュータソフトウェア（システムおよびアプリケーションソフトを含みます。）、ハードディスク、フロッピーディスク、CD-ROM、テープ、ドライブ、セル、データ処理機器その他の記録媒体において保存され、作り出され、使用されまたは伝達されるものをいいます。 <p>3. 「生産物回収」とは、次に掲げるリコールまたは回収をいいます。</p> <ol style="list-style-type: none"> a. 市場からのリコールまたは回収 b. 自然人または法人により使用されている状態からの次のリコールまたは回収。「生産物」またはこれを含む製品について、「身体の障害」または有体物（「生産物」を除きます。）の物理的損壊を発生させ、または発生させると合理的に予測される「生産物」の「欠陥」または「生産物汚染」が判明しまたは疑われることによるもの。 この保険契約において、電子データは、有体物ではありません。 この定義において使用される電子データとは、情報、事実またはプログラムであって、電子的に制御された装置で使用されるコンピュータソフトウェア（システムおよびアプリケーションソフトを含みます。）、ハードディスク、フロッピーディスク、CD-ROM、テープ、ドライブ、セル、データ処理機器その他の記録媒体において保存され、作
---	---

<p>media which are used with electronically controlled equipment.</p> <p>4. "Product withdrawal expenses" means those reasonable and necessary extra expenses, listed below, paid and directly related to a "product withdrawal":</p> <p>a. Costs of notification;</p> <p>b. Costs of stationery, envelopes, production of announcements and postage or facsimiles;</p> <p>c. Costs of overtime paid to regular non-salaried employees and costs incurred by employees, including costs of transportation and accommodations;</p> <p>d. Costs of computer time;</p> <p>e. Costs of hiring independent contractors and other temporary employees;</p> <p>f. Costs of transportation, shipping or packaging;</p> <p>g. Costs of warehouse or storage space;</p> <p>h. Costs of proper disposal of "your products", or products that contain "your products", that can not be reused, not exceeding your purchase price or your cost to produce the products; or</p> <p>i. Compensatory damages for the costs described in a. through h. above incurred by a third party that conducts or participates in a "product withdrawal".</p> <p>5. "Profit" means the positive gain from business operation after subtracting for all expenses.</p>	<p>り出され、使用されまたは伝達されるものをいいます。</p> <p>4. 「生産物回収費用」とは、次に掲げる合理的かつ必要な超過費用であって、既に支払われかつ「生産物回収」に直接的に関係するものをいいます。</p> <p>a. 社告費用</p> <p>b. 文具、封筒、文書作成、郵便、ファクシミリの費用</p> <p>c. 正規の非定額給従業員に支払われた超過勤務手当ておよび従業員により支出された交通費および宿泊費などの費用</p> <p>d. コンピュータ使用(超過)料金</p> <p>e. 独立請負人および臨時雇い従業員の雇用費用</p> <p>f. 輸送、運送または梱包の費用</p> <p>g. 倉庫または保管場所の費用</p> <p>h. 「生産物」またはこれを含む製品を適切に廃棄するための費用。ただし、「生産物」が再利用できない場合であって、また、費用の額が貴社の調達原価または製造原価を超えないものとします。</p> <p>i. 上記 a から h までに規定する費用であって、「生産物回収」を実施し、または「生産物回収」に参加した第三者によって支出されたものに対する補償的損害賠償金</p> <p>5. 「利益」とは、諸費用控除後に事業活動から得られるプラスの収益をいいます。</p>																
<p style="text-align: center;">SCHEDULE</p> <table border="1"> <tr> <td>Aggregate Limit</td><td>支払限度額</td></tr> <tr> <td>Deductible Amount Per Product Withdrawal</td><td>USD 1,000-</td></tr> <tr> <td>Participation Percentage Per Product Withdrawal</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>Cut-Off Date</td><td>〇〇〇〇</td></tr> </table>	Aggregate Limit	支払限度額	Deductible Amount Per Product Withdrawal	USD 1,000-	Participation Percentage Per Product Withdrawal	10%	Cut-Off Date	〇〇〇〇	<p style="text-align: center;">別表</p> <table border="1"> <tr> <td>保険期間中総支払限度額</td><td>支払限度額</td></tr> <tr> <td>免責金額 1回の生産物回収につき</td><td>1,000ドル</td></tr> <tr> <td>自己負担割合 1回の生産物回収につき</td><td>10%</td></tr> <tr> <td>基準日</td><td>〇〇〇〇</td></tr> </table>	保険期間中総支払限度額	支払限度額	免責金額 1回の生産物回収につき	1,000ドル	自己負担割合 1回の生産物回収につき	10%	基準日	〇〇〇〇
Aggregate Limit	支払限度額																
Deductible Amount Per Product Withdrawal	USD 1,000-																
Participation Percentage Per Product Withdrawal	10%																
Cut-Off Date	〇〇〇〇																
保険期間中総支払限度額	支払限度額																
免責金額 1回の生産物回収につき	1,000ドル																
自己負担割合 1回の生産物回収につき	10%																
基準日	〇〇〇〇																

<p style="text-align: center;">ADDITIONAL DEFINITION ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. For the purpose of premium adjustment, "sales" means the gross amount of money charged by you or others trading under your name for all goods or products sold or distributed including taxes and levies which you or others collect and remit directly to a governmental division.</p> <p>2. Subparagraph 5. b. of SECTION IV - PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY CONDITIONS is deleted and replaced with the following:</p> <p>b. The Deposit Premium is subject to adjustment unless shown as a flat premium.</p> <p>If the Deposit Premium is subject to adjustment, then, upon expiration or cancellation of the policy, the earned premium shall be computed in accordance with the Premium Basis reported to us upon the expiration or cancellation of this policy. In no event, however, shall the earned premium be less than the Minimum Annual Premium shown in the Declarations or the fraction of the Minimum Annual Premium computed in accordance with Paragraph A. 5. of Common Policy Conditions.</p> <p>If the earned premium exceeds the Deposit Premium paid, you shall pay the excess to us; if the earned premium is less than the Deposit Premium paid, we shall return the difference to you.</p>	<p style="text-align: center;">追加定義特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. 保険料の精算において、「売上高」とは貴社または貴社の名前で取引を行うその他の者によって請求された金額の合計のうち、販売または配布されたすべての商品または生産物に関するものをいい、貴社またはその他の者が徴収し政府部門に直接納付した税金および課徴金を含みます。</p> <p>2. 第4章-生産物／完成作業賠償責任基本条項5. b項の規定を削除し、次の規定に読み替えます。</p> <p>b. 暫定保険料は、確定精算の対象となります。ただし、確定保険料と記載されている場合を除きます。</p> <p>暫定保険料が確定精算の対象となる場合において、この保険契約の終期または解約時に、既経過保険料は、この保険契約の終期または解約時において当会社に通知された保険料算出基礎に従って算出されるものとし、ただし、既経過保険料は、いかなる場合においても、付属明細書に記載された年間最低保険料または共通条項A. 5項の規定に従って算出された年間最低保険料の既経過部分を下回らないものとします。</p> <p>既経過保険料が既に支払われた暫定保険料を上回る場合は、貴社は、超過額を当会社を支払うものとします。既経過保険料が既に支払われた暫定保険料を下回る場合は、当会社は、その差額を貴社に返還します。</p>
<p style="text-align: center;">INSTALLMENT OF PREMIUM ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>1. The Deposit Premium of ¥<input type="text"/> will be due and payable in installments as outlined in "Schedule of Payments".</p> <p style="text-align: center;">Schedule of Payments</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> <p>2. In the event of the first Named Insured failing to pay premium on each due date, this policy shall terminate on the due date.</p> <p>3. If you pay all of the due premium within 1 month after the termination described 2. above, this policy</p>	<p style="text-align: center;">保険料分割払特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>1. 暫定保険料<input type="text"/>円は、「保険料支払に関する別表」に記載された分割回数に従って支払期日を迎え、支払われるものとします。</p> <p style="text-align: center;">保険料支払に関する別表</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> <p>2. 筆頭記名被保険者が各支払期日に保険料を支払わなかった場合は、この保険契約は、その支払期日に終了するものとします。</p> <p>3. 貴社が支払期日を経過した保険料の全額を上記2に規定する保険契約の終了後1か月以内に支払った場合</p>

<p>will not be deemed to be terminated. In no event, however, this insurance applies to any claims made after the termination and before the payment of all of the due premium.</p>	<p>は、この保険契約は、終了しなかったものとみなします。ただし、いかなる場合にも、この保険契約は、保険契約の終了後、支払期日を経過した保険料全額が支払われるまでになされた損害賠償請求には適用されません。</p>								
<p style="text-align: center;">CO-INSURANCE ENDORSEMENT</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>This policy is issued by us on behalf of the following co-insurer (s) who, each for themselves and not for the others, are severally and independently liable for their respective subscription hereto as specified below:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.</td> <td style="width: 50%; text-align: right;">%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Insurance Co., Ltd.</td> <td style="text-align: right;">%</td> </tr> </table>	Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.	%	Insurance Co., Ltd.	%	<p style="text-align: center;">共同保険特約条項</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>この保険証券は、下記の共同保険者のために当会社により発行されるものであり、共同保険者は、下記の各引受割合に対して、別個にかつ独立して支払責任を負います（各社は、自社のために責任を負うものとし、他社のためには負いません）。</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">東京海上日動火災保険株式会社</td> <td style="width: 50%; text-align: right;">%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">保険株式会社</td> <td style="text-align: right;">%</td> </tr> </table>	東京海上日動火災保険株式会社	%	保険株式会社	%
Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.	%								
Insurance Co., Ltd.	%								
東京海上日動火災保険株式会社	%								
保険株式会社	%								
<p style="text-align: center;">AMENDATORY ENDORSEMENT - DESCRIPTION OF HAZARDS(PRODUCTS)</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>In return for the payment of the additional premium ¥<input type="text"/>, we will agree that this policy shall be amended as follows:</p> <p>1. With effect from <u>契約内容変更日</u>, the product(s) shown in the Declarations shall be replaced by the product(s) shown in the Schedule below.</p> <table border="1" style="width: 100%; margin: 10px 0;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">SCHEDULE</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Product(s)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 40px;"></td> </tr> <tr> <td>Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td> </tr> </tbody> </table> <p>2. If any insured was aware of (or reasonably should have been aware of) any circumstances which we consider might result in a claim prior to <u>契約内容変更日</u>, the terms of the policy prior to the changes apply to such claim.</p> <p>In witness whereof, this endorsement has been signed on behalf of Tokio Marine and Nichido Fire Insurance</p>	SCHEDULE	Product(s)		Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.	<p style="text-align: center;">修正特約条項 (対象製品の範囲)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>追加保険料<input type="text"/>円の支払と引換えに、当会社は、この保険契約が次のとおり変更されることに同意します。</p> <p>1. <u>契約内容変更日</u>以降、付属明細書に記載された対象生産物は別表の対象生産物に変更されるものとします。</p> <table border="1" style="width: 100%; margin: 10px 0;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">別表</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">対象生産物</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 40px;"></td> </tr> <tr> <td>この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td> </tr> </tbody> </table> <p>2. <u>契約内容変更日</u>よりも前に、損害賠償請求に発展する可能性があるとして当会社が考える状況を被保険者が認識していた場合（または認識していたはずであると合理的に認められる場合）は、そのような損害賠償請求には契約内容変更前の条件が適用されます。</p> <p>上記の証として、この特約条項は、東京海上日動火災保険株式会社のために、この 20 年 月 日に署名されまし</p>	別表	対象生産物		この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。
SCHEDULE									
Product(s)									
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.									
別表									
対象生産物									
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。									

<p>Company, Limited, at this (日) day of (月) in the year two thousand and (西暦下 2 桁).</p>	<p>た。</p>						
<p align="center">AMENDATORY ENDORSEMENT - LIMITS OF INSURANCE</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>In return for the payment of the additional premium ¥<input type="text"/>, we will agree that this policy shall be amended as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. With effect from <u>契約内容変更日</u>, each limits of insurance shown in the Declarations shall be replaced by <u>変更後の支払限度額</u>. 2. If any insured was aware of (or reasonably should have been aware of) any circumstances which we consider might result in a claim prior to <u>契約内容変更日</u>, the terms of the policy prior to the changes apply to such claim. <p>In witness whereof, this endorsement has been signed on behalf of Tokio Marine and Nichido Fire Insurance Company, Limited, at this (日) day of (月) in the year two thousand and (西暦下 2 桁).</p>	<p align="center">修正特約条項 (支払限度額)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>追加保険料<input type="text"/>円の支払と引換えに、当会社は、この保険契約が次のとおり変更されることに同意します。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>契約内容変更日</u>以降、付属明細書に記載された支払限度額は<u>変更後の支払限度額</u>に変更されるものとします。 2. <u>契約内容変更日</u>よりも前に、損害賠償請求に発展する可能性があるとして当会社が考える状況を被保険者が認識していた場合(または認識していなかったと合理的に認められる場合)は、その損害賠償請求にはこの保険証券の契約内容変更前の契約条件が適用されます。 <p>上記の証として、この特約条項は、東京海上日動火災保険株式会社のために、この 20 年 月 日に署名されました。</p>						
<p align="center">AMENDATORY ENDORSEMENT - COVERAGE TERRITORY</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>In return for the payment of the additional premium ¥<input type="text"/>, we will agree that this policy shall be amended as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. With effect from <u>契約内容変更日</u>, "coverage territory" shown in the Declarations shall be replaced by the "coverage territory" as shown in the Schedule below. <table border="1" data-bbox="236 1713 831 1904"> <tr> <th align="center">SCHEDULE</th> </tr> <tr> <th align="center">Coverage Territory</th> </tr> <tr> <td>Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> 2. If any insured was aware of (or reasonably should have been aware of) any circumstances which we 	SCHEDULE	Coverage Territory	Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.	<p align="center">修正特約条項 (保険適用地域用)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>追加保険料<input type="text"/>円の支払と引換えに、当会社は、この保険契約が次のとおり変更されることに同意します。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>契約内容変更日</u>以降、付属明細書に記載された「保険適用地域」は別表の「保険適用地域」に変更されるものとします。 <table border="1" data-bbox="863 1713 1437 1904"> <tr> <th align="center">別表</th> </tr> <tr> <th align="center">適用地域</th> </tr> <tr> <td>この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td> </tr> </table> <ol style="list-style-type: none"> 2. <u>契約内容変更日</u>よりも前に、損害賠償請求に発展する可能性があるとして当会社が考える状況を被保険者が認 	別表	適用地域	この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。
SCHEDULE							
Coverage Territory							
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.							
別表							
適用地域							
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。							

<p>consider might result in a claim prior to <u>契約内容変更日</u>, the terms of the policy prior to the changes apply to such claim.</p> <p>In witness whereof, this endorsement has been signed on behalf of Tokio Marine and Nichido Fire Insurance Company, Limited, at this (日) day of (月) in the year two thousand and</p>	<p>識していた場合(または認識していればであると合理的に認められる場合)は、そのような損害賠償請求には契約内容変更前の条件が適用されます。</p> <p>上記の証として、この特約条項は、東京海上日動火災保険株式会社のために、この 20 年 月 日に署名されました。</p>						
<p align="center">AMENDATORY ENDORSEMENT - FIRST NAMED INSURED</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>With effect from (<u>契約内容変更日</u>), we will agree that "Named Insured And Mailing Address" shown in the Declarations shall be amended as shown in the Schedule below:</p> <p align="center">SCHEDULE</p> <table border="1" data-bbox="228 922 831 1115"> <tr> <td align="center">First Named Insured And Mailing Address</td> </tr> <tr> <td> </td> </tr> <tr> <td>Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td> </tr> </table> <p>In witness whereof, this endorsement has been signed on behalf of Tokio Marine and Nichido Fire Insurance Company, Limited, at this (日) day of (月) in the year two thousand and</p>	First Named Insured And Mailing Address		Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.	<p align="center">修正特約条項(筆頭記名被保険者)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>当会社は、<u>契約内容変更日</u>以降、付属明細書に記載された「筆頭記名被保険者名および住所」が別表のとおり変更されることに同意します。</p> <p align="center">別表</p> <table border="1" data-bbox="861 922 1441 1115"> <tr> <td align="center">筆頭記名被保険者名および住所</td> </tr> <tr> <td> </td> </tr> <tr> <td>この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td> </tr> </table> <p>上記の証として、この特約条項は、東京海上日動火災保険株式会社のために、この 20 年 月 日に署名されました。</p>	筆頭記名被保険者名および住所		この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。
First Named Insured And Mailing Address							
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.							
筆頭記名被保険者名および住所							
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。							
<p align="center">AMENDATORY ENDORSEMENT OF ADDITIONAL INSURED - MANUFACTURER</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>In return for the payment of the additional premium ¥<u> </u>, we will agree that this policy shall be amended as follows:</p> <p>1. With effect from <u>契約内容変更日</u>, the person(s) or organization(s) shown in the Schedule below shall be added as an additional insured, but only with respect to the operations in the regular course of manufacturing "your product".</p>	<p align="center">追加被保険者に関する修正特約条項 (製造者用)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>追加保険料<u> </u>円の支払と引換えに、当会社は、この保険契約が次のとおり変更されることに同意します。</p> <p>1. <u>契約内容変更日</u>以降、別表に記載された者は、この保険契約の追加被保険者として追加されます。ただし、「生産物」を製造する通常の過程における作業に関する場合に限りです。</p>						

SCHEDULE	別表						
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="229 192 831 253">Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="229 253 831 322"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="229 322 831 398">Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</td> </tr> </table>	Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s)		Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="863 192 1441 253">追加被保険者名</td> </tr> <tr> <td data-bbox="863 253 1441 322"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="863 322 1441 398">この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</td> </tr> </table>	追加被保険者名		この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。
Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s)							
Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.							
追加被保険者名							
この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。							
<p>2. If any insured was aware of (or reasonably should have been aware of) any circumstances which we consider might result in a claim prior to <u>契約内容変更日</u>, the terms of the policy prior to the changes apply to such claim.</p> <p>In witness whereof, this endorsement has been signed on behalf of Tokio Marine and Nichido Fire Insurance Company, Limited, this (日) day of (月) in the year two thousand and .</p>	<p>2. <u>契約内容変更日</u>よりも前に、損害賠償請求に発展する可能性があると考えた状況を被保険者が認識していた場合（または認識していなかったと合理的に認められる場合は、そのような損害賠償請求には契約内容変更前の条件が適用されます。</p> <p>上記の証として、この特約条項は、東京海上日動火災保険株式会社のために、この 20 年 月 日に署名されました。</p>						
<p align="center">AMENDATORY ENDORSEMENT OF ADDITIONAL INSURED – VENDORS</p> <p>This endorsement modifies insurance provided under the following:</p> <p>PRODUCTS/COMPLETED OPERATIONS LIABILITY COVERAGE FORM</p> <p>In return for the payment of the additional premium ¥<u> </u>, we will agree that this policy shall be amended as follows:</p> <p>With effect from <u>契約内容変更日</u>, Section II – Who Is An Insured is amended to include as an additional insured any person(s) or organization(s) (referred to below as vendor) shown in the Schedule below, but only with respect to "bodily injury" or "property damage" arising out of "your products" shown in the Schedule below which are distributed or sold in the regular course of the vendor's business, subject to the following additional exclusions:</p> <p>1. The insurance afforded the vendor does not apply to "bodily injury" or "property damage" arising out of:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Any express warranty unauthorized by you; b. Any physical or chemical change in the product made intentionally by the vendor; c. Repackaging, except when unpacked solely for the purpose of inspection, demonstration, testing, or the substitution of parts under instructions from the manufacturer, and then repackaged in the original container; d. Any failure to make such inspections, adjustments, tests or servicing as the vendor has agreed to make or normally undertakes to make in the usual course of business, in connection with the distribution or sale 	<p align="center">追加被保険者に関する修正特約条項 (販売者用)</p> <p>この特約条項は、次の普通保険約款を修正します。</p> <p>英文生産物賠償責任保険普通保険約款</p> <p>追加保険料<u> </u>円の支払と引換えに、当社は、この保険契約が次のとおり変更されることに同意します。</p> <p><u>契約内容変更日</u>以降、第 2 章－被保険者の範囲の規定は、追加被保険者として、別表記載の者（以下「販売人」といいます。）を含むように修正します。ただし、販売人業務の通常の過程において流通に置かれまたは販売された別表記載の「生産物」に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」に関する限りにおいて被保険者に含まれるものとし、次に掲げる追加免責条項の適用を受けず。</p> <p>1. 販売人のための保険契約は、次に掲げる事由に起因する「身体の障害」または「財物の損壊」には適用されません。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 貴社によって承認されていない明示の保証 b. 販売人によって意図的に加えられた製品の物理的または化学的な変更 c. 再梱包。ただし、検査、デモンストレーション、テストまたは製造者の指示による部品交換のみを目的として開梱され、その後、元の容器に再梱包された場合を除きます。 d. 製品の流通または販売に関連して、販売人が同意し、または日常の業務の過程において通常行うことを引き受けて行う検査、調整、テストまたはアフターサービスの不実施 						

<p>of the products;</p> <p>e. Demonstration, installation, servicing or repair operations;</p> <p>f. Products which, after distribution or sale by you, have been labeled or relabeled or used as a container, part or ingredient of any other thing or substance by or for the vendor; or</p> <p>g. Sole negligence of the vendor for its own acts or omissions or those of its employees or anyone else acting on its behalf.</p> <p>2. This insurance does not apply to any person or organization, from whom you have acquired such products, or any ingredient, part or container, entering into, accompanying or containing such products.</p>	<p>e. デモンストレーション、設置、アフターサービスまたは修理作業</p> <p>f. 貴社によって流通に置かれまたは販売された後に、販売人によってまたは販売人のために、ラベルの貼付もしくは再貼付をなされた製品、または他の物・物質の容器、部品もしくは原材料として使用された製品</p> <p>g. 販売人自身の作為もしくは不作為または販売人に代わって行為する従業員その他の者の作為もしくは不作為に関する販売人の単独の過失</p> <p>2. この保険契約は、貴社がその製品または、製品に入っている成分、製品に付随している部品または製品を収容する容器を購入した先である者には適用されません。</p>								
<p>SCHEDULE</p>	<p>別表</p>								
<table border="1"> <tr> <th style="width: 30%;">Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s) (Vendor)</th> <th style="width: 70%;">Your Products</th> </tr> <tr> <td style="height: 30px;"></td> <td></td> </tr> </table>	Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s) (Vendor)	Your Products			<table border="1"> <tr> <th style="width: 30%;">追加被保険者 (販売人) 名</th> <th style="width: 70%;">生産物</th> </tr> <tr> <td style="height: 30px;"></td> <td></td> </tr> </table>	追加被保険者 (販売人) 名	生産物		
Name Of Additional Insured Person(s) Or Organization(s) (Vendor)	Your Products								
追加被保険者 (販売人) 名	生産物								
<p>Information required to complete this Schedule, if not shown above, will be shown in the Declarations.</p>	<p>この別表に記入されるべき情報が上記に記載されていない場合は、付属明細書に記載されています。</p>								
<p>3. If any insured was aware of (or reasonably should have been aware of) any circumstances which we consider might result in a claim prior to <u>契約内容変更日</u>, the terms of the policy prior to the changes apply to such claim.</p> <p>In witness whereof, this endorsement has been signed on behalf of Tokio Marine and Nichido Fire Insurance Company, Limited, this (日) day of (月) in the year two thousand and .</p>	<p>3. 被保険者が、<u>契約内容変更日</u>よりも前に、損害賠償請求に発展する可能性があると考えた状況を被保険者が認識していた場合(または認識していたはずであると合理的に認められる場合)は、その損害賠償請求にはこの保険証券の契約内容変更前の契約条件が適用されます。</p> <p>上記の証として、この特約条項は、東京海上日動火災保険株式会社のために、この 20 年 月 日に署名されました。</p>								